

Кымсугансан

№ 5 (304)
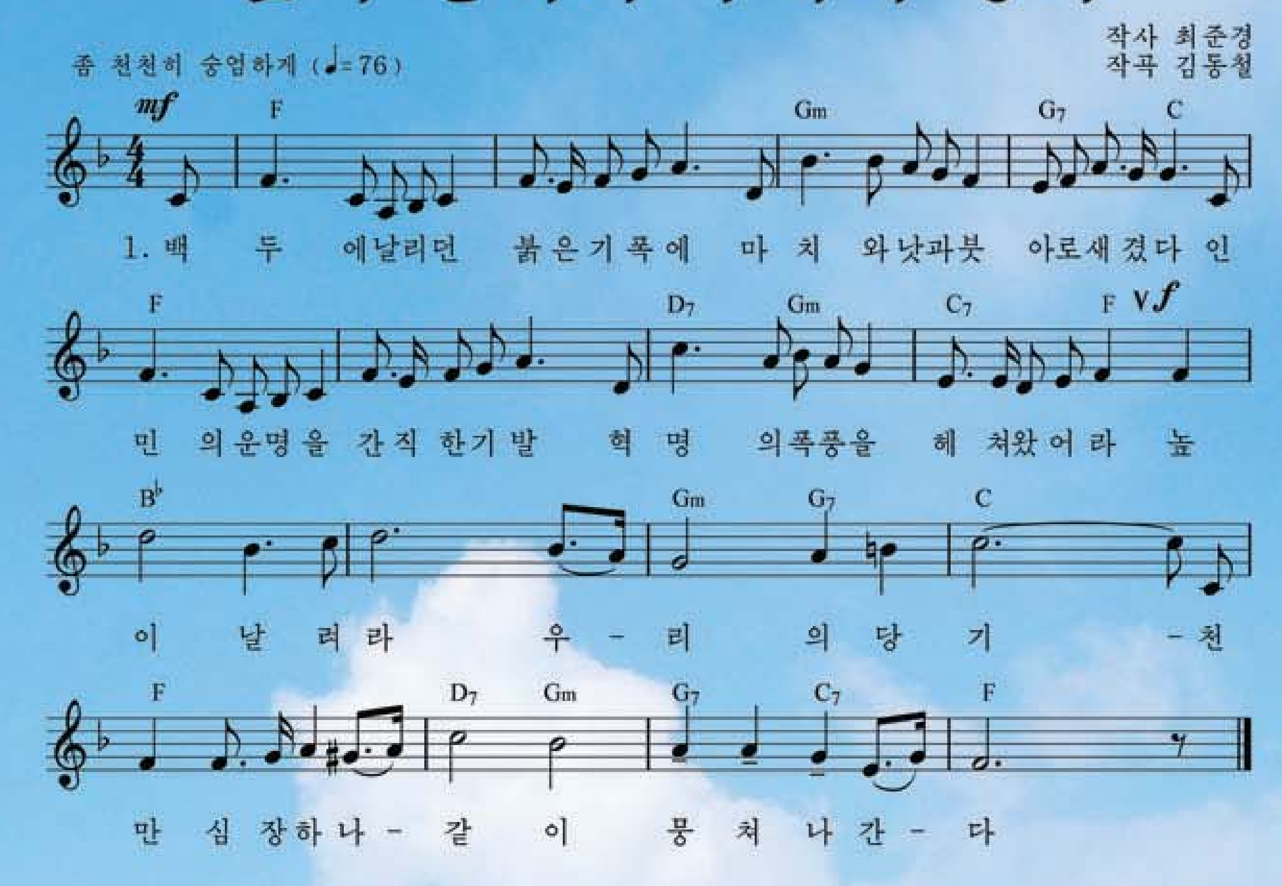
금수강산

105 год чучхе (2016)

 ISSN 1727-9070

ЕЖЕМЕСЯЧНЫЙ ЖУРНАЛ

높이 날려라 우리의 당기



2. 향도의 이 기발 따르는 길에
이 세상 못 넘을 령이 없어라
불구름 헤치고 락원 세우며
인민들 세기의 영웅되였네
높이 날려라 우리의 당기
백전백승 주체위업 떨쳐나간다

3. 해와 별 빛나는 맑은 하늘에
이 기발 세대를 이어 날린다
목숨은 버려도 우리 영원히
주체의 당기를 놓지 않으리
높이 날려라 우리의 당기
사회주의령마루에 길이 빛나라

СОДЕРЖАНИЕ



Ким Чен Ын произносит речь по случаю Нового, 2016 года *(январь 2016 г.)*.

ТПК будет одерживать только победы

В мире немало политических партий, гордящихся своей историей, но нет такой партии, которая, почитая навеки ее основателя и лидера, считает это наиважнейшим делом и осуществляет его в поколениях.

Только Трудовая партия Кореи *(ТПК),* почитающая выдающегося мыслителя-теоретика Маршала Ким Чен Ына, и в коловороте истории неизменно претворяет в жизнь дело предыдущих вождей.

Ким Чен Ын открыл новую эпоху в деле развития и укрепления ТПК в партию Ким Ир Сена – Ким Чен Ира.

С этой целью он энергично развертывал идейно-теоретическую деятельность и создал основной залог, написав и опубликовав много немеркнущих классических трудов, в том числе «Выше подняв знамя сонгун, мощной поступью пойдем вперед к окончательной победе», «Будем глубоко уважать великого Ким Чен Ира как вечного Генерального секретаря нашей партии и доведем революционное дело чучхе до победного конца», «Революционным идеологическим наступлением ускорим достижение окончательной победы», «Дело великой партии Ким Ир Сена – Ким Чен Ира непобедимо» и «Навеки прославим великие сонгунские революционные идеи и заслуги товарища Ким Чен Ира». В них он революционные идеи великих вождей определил кимирсенизмом-кимчениризмом и открыл светлые перспективы для укрепления нашей партии только по их идеям и воле.

Не только это! Он с чувством глубокой верности и святого долга вынашивал замысел для реализации дела бессмертия вождей.

По его инициативе приняли закон о Кымсусанском Дворце Солнца и на высшем уровне провели работу по сохранению величаво в прижизненном виде великих Ким Ир Сена и Ким Чен Ира.

Наряду с тем основными лозунгами партии опре-

делили лозунги «Великие товарищ Ким Ир Сен и товарищ Ким Чен Ир всегда с нами», «Последовательно вооружимся революционным идеями великих товарища Ким Ир Сена и товарища Ким Чен Ира!» И эти лозунги как твердое убеждение сохраняются в сердцах всех военных и штатских.

ТПК благодаря непрерывному руководству Ким Чен Ына смогла преодолеть снежную целину и энергично продвигать вперед революцию и строительство общества по проторенному великими вождями пути самостоятельности, сонгун и социализма, обновить идеи и убеждения, практическое руководство и способы деятельности так, как учили великие вожди.

Ким Чен Ын, ведя политику отдачи приоритета народу, уважения и любви к нему, укрепил нашу партию в партию-мать.

Его благородный взгляд на наш народ – это уважать его, запечатлев обликом великих вождей, которые считали народ небом, и почитать его, как великих вождей.

Этот взгляд на народ и грядущие поколения отражается и в его классическом труде «Самоотверженное служение народным массам – способ существования Трудовой партии Кореи и источник ее непобедимой силы», в лозунге «Все – на благо народа, во всем – опираться на народ!», в любимых песнях нашего народа, таких, как «Голос моего сердца» и «Мир человеколюбия», в колыбелях счастья детей – домах ребенка, детдомах-садах и детсоюзовских лагерях.

Высоки нравственность и мораль лидера Трудовой партии Кореи, от чего она как великая мать заботится обо всех военных и штатских нашей страны, отвечая за их судьбу и будущее.

Настоящий облик великой партии Ким Ир Сена – Ким Чен Ира и источник ее непобедимой силы в том, что она, став как бы теплыми лучами солнца, ведет борьбу за то, чтобы все люди на нашей земле вполне наслаждались счастьем при социализме, а народ открывает душу и преданно поддерживает партию.

ТПК, считающая исходной точкой и основой своей деятельности принцип «превыше всего – народные массы», бывший благородной волей во всей жизни великих вождей, и есть настоящая партия вождя.

Наследующая великие традиции и историю партия непобедима!

Кан Чин Сон

Организатор и вдохновитель всех побед

Наша армия и народ скоро встретят VII съезд Трудовой партии Кореи, который станет историческим водоразделом в свершении революционного дела чучхе.

Накануне съезда все люди испытывают большую гордость за ТПК, ибо он с гордостью подытожит ее успехи в революции и строительстве социализма, достигнутые под мудрым руководством великих вождей, и раскроет грандиозный проект для приближения окончательной победы нашей революции.

После основания ТПК более 70 лет прекрасно играла роль организатора и вдохновителя всех побед корейского народа в исторической борьбе за осуществление революционного дела чучхе.

Партия есть штаб революции и руководящая сила общества, и от ее руководства полностью зависят судьба и будущее Родины, революции и народа. Она выдвигает верные идеи и линии, сплачивает народные массы в могучий субъект революции и ведет революционную борьбу к победе, так что от ее организаторской и руководящей роли зависят решение судьбы Родины и нации, осуществление настоящих идеалов и счастья народа.

Выдвигая верную стратегию и тактику, линию и политику, ТПК направляла народ на победу. После освобождения страны она направляла большие силы на осуществление земельной реформы и других демократических преобразований для реализации вековой мечты народа. После войны благодаря вниманию ТПК в сжатый срок на сплошных руинах были осуществлены социалистическое преобразование производственных отношений и историческая индустриализация страны, на что в других странах потребовались сотни лет, и построен социализм, служащий интересам народных масс. Все самобытные линии и политика партии, в том числе на строительство власти, армии и социалистической экономики, отражая стремления и требования народа, социально-исторические условия и конкретные реалии страны, получали полную поддержку народа и приносили только победы.

В середине 1990-х годов ТПК, всесторонне ведя политику сонгун, показала пример, как следует направлять страну и народ согласно изменяющейся обстановке. Когда достигли апогея агрессивные и военно-поджигательские происки империалистов, ТПК, осуществляя линию сонгунской революции, одерживала победы в противоборстве с коалиционными силами империализма, и наша Родина, преодолев все сильнейшие трудности, вступила в эпоху новых перемен в строительстве могучего и процветающего государства.

ТПК, вырастив народные массы могучим субъектом революции и подняв их, добивается эпохальных перемен и созидает новые чудеса.

Народные массы – хозяева революции и строительства социализма, и лишь при их сплочении и мобилизации партия может в полноте играть свою организаторскую и руководящую роль в достижении всех побед.

Во весь период руководства делом революции и строительства социализма ТПК направляла главное внимание на вооружение всего народа революционными идеями вождя, сплочение его вокруг партии и всемерное повышение его роли. И ее руководящую силу показали великая победа в Отечественной освободительной войне *(июнь 1950 – июль 1953 гг.)*, великий подъем Чхоллима, во время которого страна одним махом поднялась на статус социалистического индустриального государства, и великое поступательное шествие в 1970-х и 1980-х годах, открывшее период процветания в эпоху Трудовой партии.

Единодушие и сплоченность есть самый ценный успех ТПК, достигнутый в ходе осуществления дела социализма. Достижение небывалого в мире единодушия и сплоченности – это гордость партии, в этом именно и есть величие партии, которая побеждает любого сильного врага и творит эпохальные чудеса. ТПК мощью единодушия и сплоченности, несокрушимой и ядерным оружием, открывает реалии нового взлета, неузнаваемые сегодня и завтра, утром и вечером.

Мощь ТПК как ведущей силы в революционном деле чучхе связана с мудрым руководством великого вождя.

Сегодня у руля ТПК стоит Ким Чен Ын, точь-в-точь такой, как великие вожди, которые вели к победе корейскую революцию. В отрыве от его идей и руководства немыслимы высокое достоинство и непобедимая мощь ТПК, направляющей новую эпоху чучхейской революции.

Действительно, ТПК есть организатор и вдохновитель всех побед корейского народа, и ему на намеченном партией пути продвижения вперед не страшен любой сильный враг и под силу любые дела.

Ким Чхоль Ун,
Академия общественных наук

Декламируя стихи «Мать»

Недавно по случаю знаменательного Дня Солнца прошел ораторский конкурс, на котором я декламировал лирические стихи «Мать».

…
Мне неловко сравнивать партию-мать
С одной деревенской женщиной,
Не могшей кормить меня и грудью вдоволь.
…

Декламируя строфы стихов, я вспомнил прошлогодние события в городе Расоне на северной окраине страны.

В один из августовских дней прошлого года, когда во всей стране, встречая 70-летие со дня основания Трудовой партии Кореи *(ТПК)*, царила праздничная атмосфера, в городе Расоне произошло небывало большое наводнение.

Однако все пострадавшие думали прежде о нависшей над Родиной опасности войны, нежели о потере родного крова, и тут всю страну облетела трогающая сердца военных и штатских весть. На расширенном заседании ЦВК ТПК Маршал Ким Чен Ын, организовав командование для руководства боем за восстановление города Расона после ущерба, отправил туда множество народноармейцев в качестве строительных сил.

Итак, за немногим более один месяц в городе Расоне создалась новая история превращения беды в счастье. И все расонцы в тот день, когда получали новые жилые дома и подарки от Ким Чен Ына, горячо восклицали: «Трудовая партия Кореи, ты – родная мать! Без тебя нам не прожить!»

Действительно, она родная мать!

Да, ТПК – окружающая горячей любовью весь народ родная мать, которая денно и нощно более заботится о тех детях, которых постигло несчастье. Ее теплая забота напоминала руки родной матери, гладящей своих детей по головке, а ее объятия – объятия матери, в которые устремляются дети и после того, как она их ругала или порола.

В истории человечества было много политических партий, но не было еще такой партии, которую народ называл матерью.

И я с волнением декламировал стихи, думая, что ТПК почитает народ небом и изо всех сил старается реализовать его мечты и идеалы, словно мать, которая отдает все силы ради своих детей.

…
Под твоим ласковым взором
И в твоих заботливых руках
Тем голосом, как в детстве,
Я буду непрестанно говорить:
«Мать, без нее не прожить!»

Чон Мин

Народ любовно зовет партию матерью

Как вчера, так и сегодня на нашей Родине о матери говорят, что улыбается во сне младенец, а лицо мамы полно любви, знает ли он, что она всю ночь напролет сидит у его изголовья, охраняя его сон.

Младенец вырос в окружении теплой любви матери. В яслях, детсаде, школе, дворце школьников и детей, вузе и на работе он всегда реализовывал свои грезы. И на вершине славы своей жизни он от всего сердца восклицает: «И сейчас детским голосом зову тебя матерью. Тебя – великая Трудовая партия Кореи…»

В моем рассказе нет главного героя, ибо его герои – все люди, родившиеся на нашей Родине. Ведь десятки миллионов ее сынов и дочерей, выросшие в окружении любви партии-матери, сейчас с волнением и восторгом встречают VII съезд ТПК, который золотыми буквами будет вписан в ее историю.

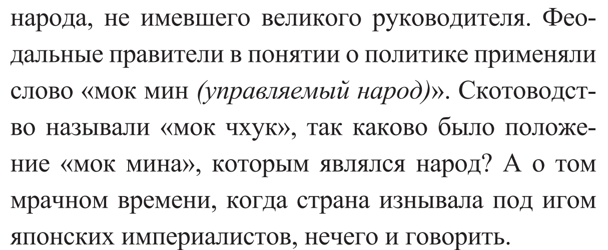
На свете многие политические партии гордятся своей историей и традициями. Однако только ТПК как родная мать, отвечая за судьбу и будущее народа, служит его интересам, только корейский народ выражает глубочайшую благодарность и чувство преданности основателю партии великому вождю Ким Ир Сену и ее лидерам – Полководцу Ким Чен Иру и Маршалу Ким Чен Ыну.

Да, именно они и есть для всех корейцев ТПК как партия-мать.

Какова же была в прошлом судьба корейского



Демонстрируя мощь единодушия и сплоченности.



народа, не имевшего великого руководителя. Феодальные правители в понятии о политике применяли слово «мок мин *(управляемый народ)*». Скотоводство называли «мок чхук», так каково было положение «мок мина», которым являлся народ? А о том мрачном времени, когда страна изнывала под игом японских империалистов, нечего и говорить.

В эксплуататорском обществе народ молотом, серпом и кистью долгие годы создавал историю, но он был не хозяином, а только ее объектом. Наш народ из объекта истории стал ее хозяином с тех пор, как великий вождь Ким Ир Сен вернул ему потерянную страну, основал подлинным его вдохновителем Трудовую партию Кореи, на стяге которой запечатлена эмблема партии – молот, серп и кисть, и проводил политику любви к народу.

В квартале Чунсон Чунского района в городе Пхеньяне есть возвышенность Намсан, которая находится в великолепном месте центра столицы. Она и сегодня передает незабываемый эпизод о благородном взгляде ТПК на народ. Как-то некий архитектор с проектом нового правительственного здания, планирующегося построить на этой возвышенности, пришел в кабинет вождя.







Собственными крепкими силами строят экономическую державу.

Но Ким Ир Сен строго упрекнул архитектора, говоря, что он против этого, почему они хотят построить правительственное здание на этом хорошем месте. Впоследствии на ней по инициативе вождя, который дорожил этим местом, построили дворец учебы, а когда все люди предлагали назвать его «Библиотекой имени Ким Ир Сена», он вместо своего имени связал ее со словом «народ» и назвал «Народным дворцом учебы».

Народ не сам собой становится небом. Он становится им в окружении такой заботы вождя, а в противном случае станет олухом.

Ким Ир Сен всю жизнь – даже в воскресенья, праздники и дни рождения, отдавал всего себя на благо народа. Для счастья грядущих поколений он непрерывно посещал ясли, детсады, школы и вузы, а также – все уголки страны, включая заводы, села, деревни, жилые дома и больницы, где окружал народ любовью и заботой.

ТПК, воплощая в своей политике его любовь к народу, осуществляла народные мероприятия, включая введение системы бесплатной медпомощи и бесплатного образования, полную отмену налоговой системы, и все люди нашей Родины, пользуясь их льготами, реализуют свои грезы и идеалы и ведут плодотворную жизнь.

Тихо называя имя партии-матери, наш народ вспоминает Полководца Ким Чен Ира, который полностью воплотил в себе кредо вождя «Покло-





Повсюду в стране построены разные монументальные творения, отражающие идеи и политику партии.

няться народу, как небу!» и, всегда самоотверженно служа народу, создал великую эпопею любви. Он был, прежде всего, великим человеком, чем политиком и полководцем. Трудно сосчитать тех людей, которые связаны с ним теплым родительским чувством.

И сейчас наш народ не забывает, как спасли девушку с льдины, дрейфовавшей в холодном море. Ким Чен Ир, получив доклад о ней, распорядился послать туда мощный спасательный отряд и вертолет, наказывал непременно спасти девушку, а если не спасут ее, то и не докладывать ему. Итак, в конце концов, удалось спасти ее от смерти. Ее мать, обняв чудом спасенную дочь, со слезами сказала ей: «Я ведь думала, что потеряла тебя, но партия дала тебе новую жизнь. Мать ни в коем случае не бросает своего ребенка, а наш Полководец Ким Чен Ир с таким чувством матери спас тебя».

Ким Чен Ир с чувством матери, больше беспокоящейся о слабом сыне, заботился обо всех людях, чтобы они не отставали, проявлял к провинившимся работникам доверие и любовь, чтобы они встали на путь возрождения и достойно вели жизнь. Он говорил, что, если желает народ, то надлежит достать с неба даже и звезды, для него стоит заниматься и убыточной торговлей, больше всего радовался и забывал все тревоги, когда получал доклад, что народу досталось хорошее.

А сегодня Маршал Ким Чен Ын неизменно претворяет в жизнь взгляд вождей на народ, считавших его небом.

Он во многих своих речах, в том числе на военном параде по случаю 100-летия Ким Ир Сена, на военном параде и массовой демонстрации пхеньянцев в честь 70-летия основания ТПК, выражал свою волю поддерживать благородные идеи вождей, отдававших всего себя на благо народа, и всегда создавать священную историю, воплощающую принцип «превыше всего – народные массы».

С этой волей он, руководя на месте работой на благо народа, во всех единицах и при встрече с людьми всегда спрашивает, что любит народ, подчеркивает, что прежде должно быть удобно людям, ничего не надо жалеть для народа, раз взялся за дело, то следует предоставить народу все на наилучшем уровне. Он затем энергично направляет все дела для их реализации. И благодаря его великой любви к народу, претворив в жизнь идеалы партии-матери, в стране построены современные жилые дома и базы культурно-эмоциональной жизни.

И сейчас наш народ передает как легенду то, как в городе Расоне превратили беду в счастье. В то время город из-за небывалого наводнения понес колоссальный ущерб, а из-за военных провокаций южнокорейской военно-фашистской клики, подстрекаемой США, на Корейском полуострове создалась взрывоопасная ситуация.

Однако Ким Чен Ын, отложив все важные дела, прилагал все усилия к восстановлению города Расона от ущерба из-за наводнения. Не успокаиваясь этим, он, преодолев воздушный и морской путь, приезжал туда и во время строительства, и перед новосельем. Руководя на месте делами, он подробно уяснял положение строительных работ, осматривал построенные дома и горячо говорил, что раз нравится народу, то и ему радостно, от такого чувства ведется революция, и нет большей, чем это, радости и плодотворности. Потом он позаботился, чтобы каждую семью обеспечили телевизором, комплектами разной одежды, кухонной утварью и даже ватной курткой, беспокоясь, что скоро настанет зимний мороз.

Поистине, его душевный мир горячей любви и человеколюбия несравним даже с чувством вместе взятых всех матерей, и все пострадавшие жители Расона со слезами и улыбкой во весь голос воскликнули «Да здравствует Трудовая партия Кореи!»

ТПК как мать существует на благо народа и окружает его самой горячей любовью, и такой великой партии народ, разумеется, безоговорочно выражает абсолютную поддержку и доверие.

Следовательно, сегодня народ нашей Родины небывалыми трудовыми успехами встречает VII съезд ТПК и день ото дня добивается больших успехов в строительстве социалистической экономической державы и цивилизованного государства.

И это есть выра…жение их верности и подарок партии-матери от ее десятков миллионов сынов и дочерей.

Статья Кан Гён Су,
фото ЦТАК

Записки

Партия – она мать



Меня зовут Пак Гым Ён, а живу я в квартале Рёнхва-2 Чунского района в городе Пхеньяне.

В канун VII съезда Трудовой партии Кореи *(ТПК)* я вспоминаю прошедшие дни счастливой жизни на Родине, и передо мной предстает облик партии-матери, которая наиболее дорожит народом.

Честно говоря, я и члены нашей семьи не сделали никакого большого дела на благо страны, не оставили своего имени и в ее истории. Но говорят, что вся Вселенная отражается в капле воды, и я взялась за перо, чтобы через жизнь нашей обычной семьи показать облик народа нашей Родины, который следует за партией, веря ей, как матери.

Родилась я во время ожесточенной Отечественной освободительной войны. И люди, наверное, подумают, как же я смогла выжить в то время, когда человеку трудно было позаботиться и о самом себе.

Однако я и в суровые дни войны благодаря введенной в стране системе бесплатного лечения, не болея ни разу, сделала первые шаги, а после войны, когда пришла пора учиться мне, я при системе бесплатного обучения училась в школе, не платя ни гроша.

Без всяких тревог и невзгод живя на социалистической Родине, я встретила доброго мужа и вела с ним счастливую жизнь. И все мои три дочери при системе бесплатного обучения окончили вуз и служили в армии. Старшая дочь Мён Сук вышла замуж за научного сотрудника факультета автоматики в Политехническом университете имени Ким Чака, а вторая дочь Нам Сун – за инструктора одного предприятия. И многие соседи предлагали мне сосватать третьего зятя.

Однажды к нам пришел офицер, служащий в неком подразделении в городе. Говоря, что нет хорошей девушки, чем демобилизованная наша младшая дочь Хян Сук, у которой открытый характер и золотые руки на все дела, он пожелал жениться на ней. Мне и мужу он очень понравился, и мы приняли его нашим третьим зятем.

В один из счастливых дней вдруг из-за болезни церебрального сосуда слег муж. Не только врачи из больницы, но вся семья, включая дочерей и зятьев, прилагали все усилия, но муж не поправлялся.

На смертном одре он, взяв меня за руку, сказал:

«Дорогая, видимо, мне конец. Ты сможешь жить и без меня, веря только партии. Ведь она защитила судьбу нашей семьи и тогда, когда некоторые узколобые люди о проблеме в ней рассуждали так и сяк. Вот поэтому-то партию называют матерью…»

Муж умер, не договорив до конца, и я стала вдовой. Но квартальная парторганизация помогала мне, чтобы я не пасовала в жизни, и решала все мои трудности, а соседи заботились обо мне, чтобы я не болела, не испытывала одиночества. И они казались мне как бы родной матерью, отдающей всю себя ради любимых детей.

Действительно, не только меня, но и всех людей окружала любовь партии-матери, которая, считая человека самым дорогим существом на свете, более тепло заботится о людях, имеющих душевную боль и тревогу, и решает возникшие у них все проблемы.

И я, наверное, от этого люблю лирические стихи «Мать», особенно – их следующие строфы:

«… Партия, о, Трудовая партия Кореи!.. Ты поистине наша мать, разделяющая с нами кровность и дыхание матери, взяв на себя наши судьбы и будущее, преграждая нас от вихрей, ливней и смерти…»

Да, ТПК – это партия-мать, которая без различий с любовью заботится обо всех людях на нашей земле и, прикрывая их душевные раны, выставляет снова.

И я больше всего люблю партию-мать, Трудовую партию Кореи!

Пак Гым Ён

Монумент основания ТПК



Ликование нашего народа, знаменательно встречающего 70-летие со дня основания Трудовой партии Кореи, отражается и в Монументе основания ТПК чувством бесконечного почтения к партии-матери. Благодаря великой партии, которая поддерживает, словно небо, народ, ведущий корейскую революцию, будет продолжаться вечно история отдачи приоритета народу, его уважения и любви к нему.

Наивысшую цивилизацию на высшем уровне

Маршал Ким Чен Ын в новогодней речи этого года отметил, что нашему народу надлежит пользоваться благами наивысшей цивилизации на высшем уровне.

И это есть великая воля Трудовой партии Кореи, которая, целиком отвечая за судьбу народа, последовательно претворяет в жизнь принцип «превыше всего – народные массы».

Это подразумевает более цивилизованную и счастливую жизнь на высшем уровне в разных культурно-эмоциональных пунктах и на базах распространения достижений передовой науки и техники.

После начала нового столетия чучхе по сегодняшний день весь народ благодаря партийной политике отдачи приоритета народу, уважения и любви к нему пользуется всеми благами социалистической цивилизации.

И радостные возгласы людей раздаются во всех монументальных творениях, включая Мунсуский аквапарк, Миримский конноспортивный комплекс, Масикрёнский горнолыжный комплекс, Водно-оздоровительный комплекс «Рюгёнвон», улицу ученых «Мирэ», Храм науки и техники и другие пункты культурно-эмоциональной жизни и базы распространения достижений передовой науки и техники.

В областях просвещения, здравоохранения, физкультуры и спорта, литературы и искусства совершают новый взлет, а во всей стране царит атмосфера уважения к старшим поколениям революции и социалистической морали, помогающей и подтягивающей взаимно.

Страсть к науке, охватившая всю страну, показывает уровень цивилизации народа нашей Родины.

В отрыве от науки нет и будущего. В самом деле, Храм науки и техники как символ чучхейского архитектурного искусства XXI века, где идеально гармонируют чучхейский и национальный характер, самобытность и пластично-художественное качество, наглядно показывает, как ТПК силой науки строит земной рай для народа и могучее и процветающее социалистическое государство.



На нашей Родине построили такие невиданные творения государственного значения не оттого, что в стране имеются излишние рабочие силы и стройматериалы. В ней наука и просвещение считаются наиважнейшим делом, связанным с победой в деле строительства могучего и процветающего государства, так что даже в трудных условиях решили под знаменем идеи «Собственные крепкие силы – пре-











выше всего» построить изумляющий весь мир Храм науки и техники.

Недавно я в зале детских грез в Храме науки и техники – пункте распространения новейших достижений науки и техники, встретила одну женщину из Мангендэского района города Пхеньяна. Смотря на свою 5-летнюю дочку, читающую книгу в детской читальне, и говоря, что часто приезжает сюда вместе с ней в выходные дни, она сказала:

– При мысли, что нигде не найдешь таких счастливых детей, у меня влажнеют глаза. Зал детских грез и есть воображаемый матерями детский дворец, который существует только в нашей стране.

Все бесценные творения созданы благодаря заботе Ким Чен Ына о грядущих поколениях и будущем, который желает построить для них самое прекрасное в мире, могучее и процветающее социалистическое государство. При мысли о них все военные и штатские, предвидя лучезарное будущее Родины, крепят веру в осуществление всех своих грез на родной земле. И они, выражая благодарность ему, прилагавшему самоотверженные усилия к строительству большого храма всенародной учебы мировым архитектурным творением в качестве подарка любимому народу, уверены в светлом будущем социалистической Кореи, которая под его руководством станет более цивилизованной и процветающей.

К образцам чучхейского архитектурного искусства и творениям государственного значения относится не только Храм науки и техники. Например, построена на берегу реки Тэдон новая улица для ученых и педагогов, реконструирован Мангендэский дворец школьников как единственный в мире детский дворец, а созданный на чанчхонской земле сельский городок вызывает зависть у многих людей.

Сегодня на нашей Родине открываются новые, изменяющиеся с каждым днем реалии, и они говорят, что при претворении в жизнь принцип «превыше всего – народные массы» во всех сферах общественной жизни весь народ будет пользоваться благами наивысшей цивилизации на высшем уровне.

Статья Хан Син Э,
фото ЦТАК

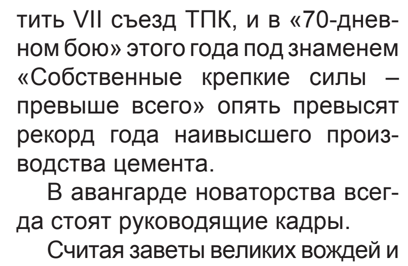




Превышают рекорд года наивысшего производства

В Санвонском цементном объединении созидаются новые чудеса.

Его руководящие кадры и рабочие непрерывно проявляют новаторство с той гордостью, что в прошлом году произвели и послали в полноте цемент на стройки монументальных сооружений, включая Пэктусанскую ГЭС героической молодежи, улицу ученых «Мирэ» и Храм науки и техники. В ходе этого они побили рекорд года наивысшего производства цемента, а в январе от Маршала Ким Чен Ына получили поздравительную телеграмму.



Директор объединения Юн Чэ Хёк сказал:

– Рабочие нашего объединения, стремясь с небывалым производственным подъемом встретить VII съезд ТПК, и в «70-дневном бою» этого года под знаменем «Собственные крепкие силы – превыше всего» опять превысят рекорд года наивысшего производства цемента.

В авангарде новаторства всегда стоят руководящие кадры.

Считая заветы великих вождей и указания Ким Чен Ына жизненной артерией, они тщательно ведут руководство производством и хозяйственно-организационную работу.



При надобности они в любое время проводят небольшое совещание на месте, включая диспетчерскую, где контролируют и управляют всеми процессами производства, ремонтный цех, рудник и шахту.

Они дни и ночи стараются быстрее решить вопросы, встающие в производстве, а расширять его помогает стиль их работы.



Операторы в диспетчерской, осознав, что обеспечение полной нагрузки всех видов оборудования в объединении есть важный вопрос в превышении опять в этом году рекорда года наивысшего производства цемента, находят рациональные методы для их полной нагрузки, модернизированных в прошлом году, и улучшают методику манипулирования согласно изменяющимся процессам производства.

С полной нагрузкой работает крупная дробилка в сырьевом цехе, небывало расширяется производство и в обжигальной печи.

В цементном цехе, обеспечивая в полноте добавки и ведя научно-технический уход за дробилкой, повышают ее мощность и ежедневно производят цемент намного сверх плана.

Добиваются невиданных после ввода в строй показателей в производстве и во всех единицах при объединении, включая Санвонский известняковый рудник, Хвачхонскую шахту и Самчхонский рудник, которые являются основными базами обеспечения сырья.

На Санвонском известняковом руднике, полностью обеспечивая загрузку экскаватора и подвижного состава и мобилизуя внутренний резерв и потенциал, одновременно строят на 4-м участке и комплексный дробильный цех.

Директор рудника Хан Ён Чжин отметил:

– Производство цемента можно расширить, когда будет громче раздаваться грохот взрывов в карьере нашего рудника, являющегося ведущим процессом выпуска цемента. Стало быть, все наши рабочие, пользующиеся глубоким доверием Ким Чен Ына, будут находиться в авангарде сегодняшнего генерального наступления для приготовления славных трудовых подарков VII съезду ТПК.

Члены бригады разработки Самчхонского рудника создают неслыханные в прошлом темпы в проходческой работе и выдаче руды, кипит работа и среди машинистов дробилки и разгрузчиков. Работа на руднике отличается вчера и сегодня, утром и вечером, и в дневной выработке ставятся невиданные после его ввода в строй рекорды.

Несомненно, в этом значительном году рабочие Санвонского цементного объединения в ходе борьбы за рост производства превысят опять рекорд года наивысшего производства цемента.

Статья Ён Ок,
фото Им Чон Гука







– Встречая VII съезд ТПК –

Результаты собственных крепких сил

Встречая VII съезд Трудовой партии Кореи, на Пхеньянском текстильном комбинате имени Ким Чен Сук проявляют новаторство в производстве ткани на сумки.



Особенно, выпуск продукции увеличивают в 3-м ткацком цехе, занимающем важное место в ее производстве. Ткачихи, сноровисто проходя между ткацкими станками, внимательно осматривают ткущуюся ткань. Они прилагают все силы к тому, чтобы больше произвести доброкачественную ткань, и на их лицах отражается чувство гордости за свою работу.

И члены бригады ткани на сумки в красильном цехе, соблюдая нормы стандартной операции и технические требования, повышают коэффициент кондиционной продукции. Производственные показатели повышаются и от их энтузиазма и самоотверженных усилий для скорейшего снабжения учащихся и детей ранцами высокого качества.

Администратор комбината Мин Иль Хон объяснил:

– Все успехи – это плоды отечественного производства. Маршал Ким Чен Ын при посещении нашего комбината в декабре 2 года назад дал нам задачу обустроить новый современный процесс производства ткани на сумки. А при посещении комбината в январе этого года он, осматривая созданный нами этот процесс, выразил удовлетворение, говоря, что это есть процесс, полностью реализовавший отечественное производство, процесс нашего образца.

На комбинате форсировали модернизацию процесса выработки ткани на сумки, считая ключом к этому отечественное производство.

Никто еще не имел ни опыта в производстве такой ткани, не видел такого ткацкого станка, но коллектив комбината соединил знания и силы с ИТР Пхеньянского завода текстильных машин, с преподавателями и научными сотрудниками Пхеньянского университета легкой промышленности имени Хан Док Су. Отбросив прежнее понятие, что без гидравлического бесчелночного ткацкого станка нельзя производить ткань на сумки, они видоизменили уточные ножницы и вилочку ткацкого станка с гибкой рапирой, чтобы на нем, в прошлом ткавшем по одной нити, ткать по две нити.

Инженер-технолог 3-го ткацкого цеха Ли Ро Нам сказал, что это оказалось не особенным делом, и впредь они на ткацких станках, выпускающих на Пхеньянском заводе текстильных машин, будут ткать не только по 2, а по 3 – 4 нити.

К тому же, на комбинате ткань на сумки красят на разработанной своими силами самобытной красильно-роликовой машине с высокой температурой и высоким давлением. Это позволило время крашения ткани сократить на 3 часа, чем на импортной машине, не загрязнять место работы и обеспечивать равномерное крашение ткани.

Ткачиха Пэк Чон Хян сказала:

– Мы весьма рады, что выпускаем ткань на сумки из теторонового вискозного шелка отечественного производства на ткацком станке с гибкой рапирой и красильно-роликовой машине с высокой температурой и высоким давлением, которые разработаны нашими силами и техникой. И мы с верой, любовью и гордостью за все свое под знаменем «Собственные крепкие силы – превыше всего» впредь будем непрерывно проявлять новаторство в производстве ткани на сумки.

Статья Пён Чин Хёка,
фото Ким Ён Хо



Часть ученических ранцев из произведенной на комбинате ткани.





– Встречая VII съезд ТПК –

Своеобразный сетчатый садок

На реке Тэдон растаял лед, и снова показался затопленный для зимовки укрепленный на плавающих рамах сетчатый садок.



Анализ качества воды.

Разведение рыбы в нем, совсем не требуя насосного и энергетического оборудования для обеспечения воды, экономит много рабочих сил и корма, в то же время позволяет расширить производство рыбы, от чего высока экономическая эффективность.

На реке Тэдон стало активизироваться разведение рыбы в сетчатом садке. В нем разводят «кинёмо», «рёнчжоно», карп, двустворчатые моллюски и другие виды рыбы, место обитания которых отличается от глубины воды. К тому же система снабжения кормом, экономящая его максимально и предотвращающая загрязнение качества воды, дает реальную прибыль и повышает ее эффективность.



Уход за сеткой.

Сейчас рыбоводы весьма заняты подготовкой к метанию икры рыбы «кинёмо», поднявшейся вверх против течения реки.

Укрепленный на плавающих рамах сетчатый садок площадью более 1600 кв. м имеет необычайный вид, гармонируя с окружающей средой. Он находится в середине между мостом Окрю и островом Рынра на реке Тэдон и состоит из сеток, в которых можно разводить разновидную рыбу, диспетчерской, кормового склада, помещения отдыха и других мест. В нем установлена интегрированная система управления, которая в реальном режиме времени измеряет температуру воды, водородный показатель и количество кислорода, автоматически регулирует норму, число дачи корма и время снабжения им, коптилку-заманку ночных бабочек и иллюминацию.

Бригадир Ким Чхоль Нам сказал:

– Маршал Ким Чен Ын в своей новогодней речи этого года отметил, что следует задействовать имеющиеся повсюду в стране рыбоводческие хозяйства, чтобы обеденный стол жителей стал обильным. Подготовившись тщательно, мы накопим богатый опыт и расширим производство рыбы, чтобы население получало реальную выгоду.

Статья Ю Сон Хва, фото Ким Сон Чхора



Суровая весна (3)

Чхоль Чжу пока что не освоился на незнакомой чужбине. До этих пор он жил в городках Чунгане, Линьцзяне, Бадаогоу и Фусуне, которые омывают большие реки. Аньту, довольно отдаленное от равнины и железной дороги, ему казалось слишком скучной глухоманью, еще одним нежилым краем, в котором нужно было прокладывать новый путь в жизни.

– Ты, брат, заехал ли в Фусун-то после тюрьмы? – вдруг спрашивает он меня.

– Хотел заехать, да не мог. Даже и дома не был, а прямо вот сюда, в Дуньхуа. Знаешь, а как же мне побывать в Фусуне-то?

– Фусунцы очень хотели повидаться с тобою, брат. Так, Чжан Вэйхуа каждый день заходил к нам узнать о тебе. Фусунцы ведь люди хорошие, а?

И голос его проникнут тоской по Фусуну.

– А как же! Они всегда были люди добрые.

– Все время думаю о моих фусунских товарищах. Когда ты там будешь, не забудь повстречаться с моими дружками.

– Обязательно! Ну а скажи: в Аньту много у тебя новых друзей?

– Еще мало. В Аньту немного моих сверстников...

Я сразу заметил, что мой брат, очутившись в новом краю, все тоскует по Фусуну и что эта тоска мешает ему в Аньту стоять на твердых ногах и жить уверенно. Свидетельство тому – чуть-чуть печальный взгляд и тоскливое выражение на лице. Может быть, это своего рода симптомы протеста против реальной жизни, что можно видеть у мальчиков того возраста, покинувших родной край. Неспокойная душа брата почему-то тревожила и мое сердце.

– Ты знаешь, дорогой мой братишка, у прилежного хлебороба нет деления на хорошие и плохие поля. Так и у настоящего революционера хорошей и плохой местности быть не может. Почему бы в Аньту не быть хороших друзей? Друзья – это такая вещь: сколько найдешь, столько и заимеешь. Ты забыл, что сказал отец? Друзья, говорил он, не падают сами с неба, их надо искать, как копают драгоценные камни. Найди хороших друзей и стой на твердых ногах в Аньту. Ведь теперь и ты уж комсомольского возраста.

Я не раз подчеркивал, напоминал ему, что нужно готовиться к вступлению в комсомол.

– Понятно. Извини меня за беспокойство, – изменившись в лице, серьезным взглядом поглядел он на меня.

И спустя немного времени Чхоль Чжу стал комсомольцем.

В Сидаохуангоу я помогал Ко Чэ Бону и Ко Чэ Рёну в создании Детской экспедиции, Крестьянского союза, Антияпонского общества женщин и вместе с тем старался восстановить связи с членами революционных организаций, разбросанными в районах Восточной и Южной Маньчжурии. Получив мои письма, посланные через Ко Чэ Бона в связные пункты Лунцзина, Хэлуна и Гирина, в Сидаохуангоу приехали Ким Хёк, Чха Гван Су, Ке Ён Чхун, Ким Чун, Чхэ Су Хан, Ким Чун Гвон, а всего более десяти моих товарищей. Все они были руководящими кадрами комсомола и АСМ.

От них я узнал, что вихри восстания, сотрясающие Восточную Маньчжурию, достигли стадии более ожесточенной борьбы, чем предполагалось.

Главными силами повстанцев были корейцы, проживавшие в Маньчжурии, их сагитировали на восстание Хан Бин, Пак Юн Се и другие. Они выступили перед массами с призывами подняться на восстание, заявляя: чтобы перейти в китайскую партию, надо снискать ее признание практическими боевыми подвигами.

Кстати, к тому времени корейские коммунисты Северо-Восточного Китая, согласно коминтерновскому принципу: в одном государстве – одна партия, отказались от движения за восстановление своей партии и с большим размахом развернули работу по переводу партийной принадлежности в китайскую партию.

И китайская партия объявила, что примет в свои ряды корейских коммунистов на основе принципов проверки на практической работе, соблюдения индивидуального порядка рассмотрения и вступления в качестве отдельной личности.

В такое время даже работники Коминтерна объезжали разные районы, агитируя массы на восстание. Поэтому корейские коммунисты Маньчжурского бюро, старавшиеся перейти в китайскую партию и движимые политическими поползновениями и жаждой карьеры, безрассудно гнали массы на восстание.

Они ликвидировали даже тех, кто не подлежал ликвидации, дошли до того, что сжигали учебные заведения и электростанции.

Восстание 30 мая дало уникальный шанс японским империалистам и китайской реакционной военщине обрушить репрессии на коммунистическое движение и антияпонские патриотические выступления в Маньчжурии. Корейские коммунисты и революционеры в Маньчжурии стали объектами жесточайшего белого террора.

Массам, поднявшимся на восстание, приходилось уходить с огромными жертвами в сельскую и горную местность. По всей Восточной Маньчжурии разыгрались трагические расправы, напоминающие крупные карательные операции года Кёнсин. Тюремные камеры были до отказа заполнены арестованными повстанцами. Многие, кто имел дело с восстанием, были переведены в Корею. Всех их в Сеуле подвергли смертной казни или другой тяжкой каре.

Военщина Мукдена, обманутая кознями японских империалистов, жесточайшим образом подавила восстание масс. С целью посеять рознь между народами Кореи и Китая японские империалисты распространяли демагогические бредни: корейцы, мол, подняли восстание в Восточной Маньчжурии с целью изъятия и захвата маньчжурской земли.

Милитаристские главари, обманутые японской пропагандой, заявили: «Корейцы – это коммунисты, а их компартия – это агент японских империалистов, и надо убить всех корейцев». И они без разбору расправлялись с восставшими. Тупая военщина отождествляла коммунистов с приспешниками японских империалистов.

За участие в восстании 30 мая было арестовано и убито много тысяч человек, в большинстве из них корейцы. Многих из арестованных казнили. Восстание это нанесло большой ущерб нашим революционным организациям, ухудшило отношения между корейцами и китайцами.

Впоследствии линия Ли Лисаня была оценена в китайской партии как «безрассудная линия», как «мелкобуржуазная лихорадка».

Выдвинутая Ли Лисанем линия на создание советской красной армии была линией авантюристической, она не соответствовала реальным условиям Северо-Востока Китая.

На III Пленуме ЦК Коммунистической партии Китая шестого созыва, состоявшемся в сентябре того года, серьезно критиковали левацко-авантюристическую линию Ли Лисаня.

В своем «Письме от 16 ноября» и Коминтерн критиковал левацко-авантюристические ошибки Ли Лисаня.

Эти ошибки были раскритикованы также Маньчжурской провинциальной парторганизацией, например, на расширенном заседании провинциального комитета партии и на объединенном собрании.

И мы на весеннем совещании в Минюегоу *(май 1931 года)*, критикуя линию Ли Лисаня, приняли меры по устранению левацко-авантюристических ошибок.

Но рецидив левацкого авантюризма Ли Лисаня не был полностью ликвидирован, он еще надолго оказывал свое влияние на революционную борьбу в Северо-Восточном Китае.

Собравшаяся в Сидаохуангоу молодежь с досадой била себя в грудь кулаком: «Жалко крови корейской нации!», «До какой же поры наша революция будет бредить в такой суматохе?!»

Понимая, что надо вселить в них веру и силу, я сказал:

– Да, это факт, что последствия провала восстания пагубны. Но нам все же ни к чему жаловаться на эти последствия. Хватит сетовать на такую беду. Нам надо пойти во все районы, восстановить разрушенные организации и привести все в порядок. Главное при этом – вывести на чистую воду гнусные поползновения фракционеров, вырвать массы из-под их влияния. Для этого нужно указать людям путь корейской революции. Восстание кончилось кровопролитием, но оно, пожалуй, значительно закалило и пробудило массы. На этом восстании корейская нация ярко показала свою боевитость и революционность. Я почерпнул большую силу в этом великом духе самоотверженной борьбы нашей нации. Мы должны указать народу научные методы и стратегию борьбы и осветить ему путь нашей нации. Тогда и можно ожидать новых перемен в нашей революции.

Но и такой призыв не очень подействовал на моих товарищей. Они с недоумением посмотрели на меня.

– Ты прав, товарищ Ханбёр. Но теперь скажи: есть ли такой новый путь, который тронул бы струны сердец широких масс народа?

– Такая линия не ниспосылается с неба, – ответил я. – Никто нам не подарит ее в готовом виде. Мы сами как хозяева должны разработать ее. Кое о чем думал я и в тюрьме, и мне хотелось бы поделиться с вами своим мнением.

Так и завязалось у нас многочасовое обсуждение линии корейской революции, о которой мы уже обсуждали с Чха Гван Су, Ким Хёком, Пак Со Симом. Вот это и называется совещанием в Сидаохуангоу. Мое предложение на нем встретило одобрение товарищей.

Трагическое кровопролитие во всей Восточной Маньчжурии еще раз возбудило и взволновало меня. В середине этих мятежных событий я видал, как падали люди, прижимая к своей груди сжатые кулаки, и все время размышлял: как же спасти, вызволить революционные массы Кореи из моря крови? Как вывести национально-освободительную борьбу в Корее из трудного положения и превратить ее в победоносную революцию?

Революция ждала оружия. Ждала хорошо организованной, обученной революционной армии и народа, ждала программы, ведущей 20 миллионов людей к победе, ждала ее исполнителя – политического штаба.

Внутренняя и международная ситуация требовала, чтобы корейские коммунисты совершили поворот в священной битве за освобождение Родины и нации. Без такого поворота наша нация больше проливала бы крови, не избежала бы и новых бедствий.

И я решил, что именно мы должны быть первопроходцами в свершении этого поворота и что такой перелом должен быть именно летом 1930 года. С такой думой я непрерывно и неустанно записывал себе в книжку главные аспекты своей мысли.

И вот Сидаохуангоу покинули члены нашей организации и подпольщики. При их уходе мы твердо договорились как можно скорее справиться с поручениями и опять встретиться в Калуне в последней декаде июня.

После этого в Дуньхуа было созвано совещание парторганизации восточногиринского района. На нем шли разговоры о проблеме восстания. Сектанты снова пытались поднять такое восстание, как и восстание 30 мая. Я критиковал безрассудство восстания 30 мая и выступил против их плана.

Весной того года, после тюремной жизни, я застал еще бури восстания 30 мая и многое испытал на себе.

Во всей моей жизни весна 1930 года стала никогда незабываемой. Это была весна возмужания, весна испытаний. Той весной наша революция подготавливалась к предстоящим новым переменам. □

Во имя великой национальной консолидации

5 мая этого года настанет 80-я годовщина со дня создания Лиги возрождения Родины *(ЛВР)* как первой организации единого антияпонского национального фронта.

Встречая этот день, народ нашей Родины с чувством почтения и тоски по великому вождю Ким Ир Сену вспоминает исторические дни создания ЛВР в буре антияпонской революции.

Во второй половине 1930-х годов, когда из-за военной оккупации японскими империалистами наша Родина все туже стягивалась цепями порабощения, создание организации единого фронта и сплочение в нем широких антияпонских патриотических сил из разных слоев населения встали неотложно актуальной задачей. Ее решение не терпело отлагательства как с точки зрения развития корейской революции, так и в свете происходящих событий в стране и за ее пределами.

Ким Ир Сен после совещания в Наньхутоу с целью решения этой важной исторической задачи форсировал работу по созданию постоянной организации единого антияпонского национального фронта.

Вождь в марте 1936 года из лучших командиров Корейской Народно-революционной армии *(КНРА)* и авторитетных представителей патриотических организаций образовал подготовительную комиссию создания организации единого фронта. Он в дни похода от Наньхутоу до Дунгана, несмотря на непрерывные бои и марши, в часы затишья составил Программу, Устав и Учредительную декларацию создающейся организации единого антияпонского национального фронта.

На основе этого он в мае 1936 года в Дунгане уезда Фусун созвал исторический учредительный съезд ЛВР, в котором приняли участие военные и политические кадры КНРА и делегаты от участников движения за независимость, религиозной секты Чхондогё, крестьян, учителей и рабочих внутри страны.

На съезде Ким Ир Сен сделал доклад «Путем дальнейшего расширения и развития движения за создание единого антияпонского национального фронта добьемся нового подъема корейской революции в целом» и опубликовал «Учредительную декларацию ЛВР», «Программу ЛВР из десяти пунктов» и «Устав ЛВР».

В «Программе ЛВР из десяти пунктов» он, выдвинув вопрос о власти первостепенной задачей корейской нации, наметил другие политические задачи, в том числе об обеспечении народу демократических свобод и прав, о достижении демократического развития общества и защите национальных прав зарубежных соотечественников.

В Программе было предусмотрено и создание революционных вооруженных сил, а в области экономических отношений выдвинута задача для безвозмездной конфискации земель у японских империалистов и прояпонских продажных помещиков, для конфискации всех японских государственных и частных предприятий, железных дорог, банков, судов, плантаций, ирригационных сооружений и всего имущества из собственности продажных, прояпонских элементов. В ней были намечены все задачи, включая оказание помощи нуждающемуся населению, свободное развитие национальной промышленности, сельского хозяйства и торговли, строительство национальной экономики, которые следует осуществить на стадии антиимпериалистической, антифеодальной демократической революции.

Каждая строка Учредительной декларации ЛВР с самого начала захватила сердца всех участников съезда. Их тронули особенно пламенный призыв на борьбу под знаменем ЛВР и выражение уверенности, что Корея непременно станет независимой, если 20-миллионный народ объединится воедино и включится в антияпонский фронт для возрождения Родины, если каждый практически отдаст себя священному делу: тот, кто имеет деньги, – деньги; тот, кто имеет продовольствие, – продовольствие; а тот, кто имеет знания и способности, – знания и способности.

Все участники съезда одобрили и полностью поддержали опубликованные вождем «Программу ЛВР из десяти пунктов» и «Учредительную декларацию ЛВР», не могли сдержать радости оттого, что корейская революция, имея ясную цель в борьбе, может уверенно продвигаться вперед, и твердо решили непременно выполнить намеченные в Программе задачи.

Они по единодушной воле и чаянию всего корейского народа избрали Ким Ир Сена Председателем Лиги возрождения Родины.

Великий вождь в огне суровой антияпонской революции, высоко подняв знамя великой национальной консолидации, создал блестящие традиции в движении единого фронта. Итак, корейский народ сплоченными силами нации смог осуществить историческое дело освобождения Родины, а после освобождения страны и в очень трудных и сложных условиях успешно завершить дело партийного и государственного строительства и, отразив агрессию американских империалистов, построить на родной земле непрерывно процветающее наше могучее социалистическое государство.

Если сегодня любящие страну и нацию все корейцы, будь то на Севере, Юге страны или за ее пределами, под знаменем великой национальной консолидации встанут на борьбу за объединение Родины, то непременно осуществится чаяние всей корейской нации.

Ом Хян Сим

Героический кимирсенско-кимчениpский рабочий класс

Сегодня у нас на Родине рабочий класс называется героическим кимирсенско-кимченирским рабочим классом, связав с именами пэктусанских великих людей.

В этом зове отражается наибольшее доверие к рабочим нашей Родины как настоящим кимирсенистам-кимченирістам, которые живут и трудятся лишь по идеям и воле великих вождей и созидательным трудом преданно реализуют их прижизненное желание.

Как отражено в этом зове, в отрыве от их имен немыслима история борьбы рабочего класса нашей социалистической Родины.

В то время, когда была освобождена Родина, среди ее населения имелось всего лишь несколько процентов рабочих, страдавших в колониальных путах японских империалистов.

Великий вождь Ким Ир Сен вырастил таких рабочих ведущими стальными рядами, реализующими процветание Родины.

Под его руководством они приобретали сознание хозяевами страны, воспитывались в духе опоры на собственные силы, справедливости и патриотизма. Итак, став абсолютными сторонниками, защитниками и исполнителями воли своего руководителя, они в каждые годы революции созидали гордую историю побед.

Наш рабочий класс в дни войны не прекращал производить оружие, хотя под капающей водой в туннеле разрывало барабанные перепонки из-за непрерывной пробной стрельбы, освещая факелом мишень, плохо видимую в пороховом дыму. Они после войны воспламенили факел великого подъема Чхоллима и, своими силами производя тракторa, грузовики, электровозы и др., всего за 14 лет завершили историческое дело социалистической индустриализации.

И Полководец Ким Чен Ир всю жизнь вдохновлял и вел наш рабочий класс, разделяя с ним и радости, и горести. Он завязал с ним связь в студенческие годы, когда работал на токарном станке № 26, и дал клятву стоять в его рядах. Храня ее в сердце, он в суровое время «Трудного похода», форсированного марша и в пургу посещал рабочих в Канге, и в летний зной вел форсированный марш, непрерывно посещая рабочих во всех уголках страны, и с доверием к ним воодушевлял их на то, чтобы они своими силами опередили мир.

А Маршал Ким Чен Ын, унаследовав доверие и любовь великих вождей к нашему рабочему классу, верит ему как опоре в деле строительстве могучего и процветающего государства, всегда идет в его гущу и вдохновляет на новые чудеса и новаторство под девизом «Собственные крепкие силы – превыше всего». Под его руководством на нашей Родине созданы силы ядерного сдерживания и история золотого моря, активизируется отечественное производство.

Оценивая все успехи без остатка заслугами рабочих, он растит их известными героями эпохи. Он отдает все силы на благо народа, говоря, что корейская революция продвигается вперед отнюдь не ниспосланной небом таинственной силой, а великой силой всего нашего народа, в том числе и героического кимирсенско-кимченирского рабочего класса, который единодушно и верно поддерживает и защищает нашу партию. Отмечая, что не надо ничего жалеть ради рабочих, он принял меры для благоустройства великолепного дворца для них, не забыл их просьбу и, несмотря на занятость государственными делами, посетил место их работы с факсимиле своей надписи названия завода. Он при посещении рабочих провинции Чаган и ткачих Пхеньянского текстильного комбината имени Ким Чен Сук окружал их родительской любовью и заботой. Он с радостью раньше других голосовал за происходящих из рабочих кандидатов в депутаты, а при осмотре созданных ими творений высоко оценивал их заслуги, с удовлетворением отмечая, что это может сотворить только наш героический кимирсенско-кимченирский рабочий класс.

Стало быть, все рабочие нашей Родины в окружении любви и заботы Ким Чен Ына, точь-в-точь такого, как великие вожди, с твердой решимостью отдавать всего себя за них активизируют борьбу за строительство могучего и процветающего социалистического государства, чтобы небывалыми трудовыми успехами прославить VII съезд ТПК.

В результате энергичной борьбы рабочего класса нашей Родины, прославляющейся благодаря вниманию великих вождей, окончательная победа будет за нами.

Кан Гён Су

Вырастив воплотителями собственных крепких сил

Участники беседы:
Юн Чэ Хёк: директор Санвонского цементного объединения
Син Сун Тхэ: начальник цеха Электровозостроительного объединения имени Ким Чон Тхэ
Чха Сон Чхор: главный инженер Пхеньянской фабрики детских пищевых продуктов
Ён Ок: корреспондентка журнала «Кымсугансан»

Корр.: Добрый день! Сейчас во всей стране разгорается пламя отечественного производства. Охватывая все области и единицы, в том числе Санвонское цементное объединение, Электровозостроительное объединение имени Ким Чон Тхэ и Пхеньянскую фабрику детских пищевых продуктов, оно отражает твердую волю и мощь нашей Родины, стремящейся построить могучее и процветающее социалистическое государство. И я желаю побеседовать с вами об этом.

Юн Чэ Хёк: Как известно, собственные крепкие силы, крепящие своими силами себя, есть движущая сила всех побед и успехов.

Без них человек становится никчемным, а рабочий класс потеряет свой революционный характер. В прошлом году рабочие нашего объединения, претворив в жизнь девиз «Собственные крепкие силы – превыше всего», добились больших производственных успехов, превышающих уровень года максимального производства.

Син Сун Тхэ: Я каждый раз при виде мчащегося сегодня отечественного поезда в Пхеньянском метрополитене с волнением вспоминаю, как в ноябре прошлого года Маршал Ким Чен Ын принял участие в пробном пуске отечественного поезда метро. Он высоко оценил его и сказал, что разработка поезда метро нашего образца – это результат энергичной борьбы под революционным знаменем опоры на собственные силы с той



Юн Чэ Хёк.

позиции, что модернизация и есть отечественное производство. Он продолжил, что наш героический кимирсенско-кимчениркий рабочий класс, ученые и специалисты через успешный пробный пуск поезда метро доказали не на словах, а на деле, что следует устранить само слово «импортомания», и это придало ему самые большие силы.

Слушая его, я вспомнил дни отечественного производства поезда метро. По графике технологического процесса это колоссальное дело требовало 140 с лишним дней, но до намеченного партией времени оставалось немногим более 80 дней. Итак, 80 против 140! Эта борьба со временем, борьба между невозможностью и возможностью требовала, прежде всего, проявления духовной силы. И все рабочие нашего объединения, считая созданный великим вождем дух Красного знамени славной традицией и бесценным сокровищем, поднялись как один. Они, завершив за короткий срок обработку более 80 тысяч деталей 5200 с лишним видов и монтаж свыше 4100 деталей 730 с лишним видов, своими силами и техникой произвели новый поезд метро.

Корр.: Сегодня под водительством Ким Чен Ына наш рабочий класс, абсолютно веря в собственные силы, на основе отечественных сырья, материалов и техники добивается один за другим успехов на всех участках строительства могучего и процветающего государства.

Чха Сон Чхор: Да, в отрыве от его руководства немыслимо то, что во всех областях и единицах, улучшая хозяйственную и производственную деятельность, обеспечивают ритмичность производства и добиваются успехов в научно-исследовательской работе.

В декабре два года назад он, посетив нашу фабрику, наметил направление и пути ее модернизации. В ноябре прошлого года он опять посетил ее и с довольной улыбкой осмотрел облик фабрики, ставшей образцовой в деле модернизации по нашему образцу. Говоря, что в модернизации фабрики ему особенно нравится то, что все производственные процессы оснащены новейшими видами оборудования, полностью сконструированными и изготовленными нашими учеными и специалистами, он подчеркнул, что в курсе партии на модернизацию ядром является именно отечественное производство.

Сейчас на нашей фабрике наладили отечественное производство более 200 видов оборудования, включая бродильный



Син Сун Тхэ.

резервуар, робот-перегружатель продуктов из соевого молока и машину мешочной упаковки, и создали автоматическую, безлюдную технологию, стерильные и непыльные условия, что почти вдвое увеличило производственную мощность при небольшой затрате рабочих сил.

Юн Чэ Хёк: Собственные крепкие силы исходят из чувства веры в свое собственное и любви к нему, достоинства и гордости им.

Всем руководящим кадрам следует внушать массам чувство веры и любви, достоинства и гордости за наши идеи, строй, силы, технику и продукцию, чтобы они под девизом «Собственные крепкие силы – превыше всего» своими силами и техникой решали вопросы, встающие в деле строительства могучего и процветающего государства.

В прошлом году руководящие кадры нашего объединения ключ к росту производства цемента нашли в модернизации и развитии производственной техники.

Мы максимально выявляли мощности имеющегося оборудования и продвигали работу по модернизации ряда производственных процессов. Производя цемент высокой марки полностью своими силами и техникой из отечественного сырья и нашим топливом, мы создали новую веху в развитии цементной промышленности нашей страны.

Корр.: Я слышала, что тот технический работник объединения, который разработал технику производства цемента высокой марки и получил изобретательское право, защитил докторскую диссертацию.

Син Сун Тхэ: Во всех делах успехи не приходят сами собой. Собственные крепкие силы есть гарант развития своими силами, бросив опору на другие страны. С ними можно при любых санкциях и блокаде врагов демонстративно построить и экономическую державу, и цивилизованное социалистическое государство. Это твердое убеждение позволяет преодолеть все трудности и испытания.

Ким Чен Ын поручил нашему объединению и связанной с ним области, поставив более высокую цель, наладить серийное производство поезда метро мирового уровня. Для выполнения этой задачи мы, встречая VII съезд Трудовой партии Кореи, завершаем подготовку к его серийному производству и на основе собственных крепких сил решаем все вопросы, связанные с ремонтом электровозов и вагонов.

Чха Сон Чхор: На нашей фабрике во время «70-дневного боя», чтобы с небывалыми трудовыми успехами встретить VII съезд ТПК, добились немалых успехов во многих делах, в том числе нормализации работы отечественных машин, заготовке их деталей, повышении вкуса продукции до высшего уровня и разработке новой продукции. Девиз «Собственные крепкие силы – превыше всего» на практике доказывает, что не пустые слова



Чха Сон Чхор.

решимость нашего народа полностью устранить злокачественную опухоль опоры на другие страны и импортоманию, развиваться своими силами и опередить мир.

Корр.: Да, это верно. Надо укреплять собственные крепкие силы, которые при развитии становятся могучее и проявляют свою мощь.

Под водительством Ким Чен Ына, вырастившего героический рабочий класс воплотителями собственных крепких сил, на нашей земле непременно будет построен земной рай народа с высоким достоинством от самостоятельности, могучее и процветающее социалистическое государство. Благодарю вас за содержательную беседу! □



В общем холле стоят статуи Ким Ир Сена и Ким Чен Ира, находящихся среди детей и молодежи.

Музей истории молодежного движения



На проспекте Кванбок в городе Пхеньяне находится Музей истории молодежного движения.

Он построен по случаю 70-летия основания Кимирсенского Социалистического Союза Молодежи *(КССМ, 17 января 1946 г.)*. В нем хронологически по годам выставлены фотоматериалы и данные о немеркнущих заслугах великих вождей, которые во весь период руководства революцией и строительством общества, придавая серьезное значение работе с молодежью, обращали на нее большое внимание, а также – о гордой истории молодежного движения Кореи.

В музее имеются общий холл и более 10 выставочных залов.



В общем холле стоят цветные статуи великого вождя Ким Ир Сена и Полководца Ким Чен Ира, находящихся среди детей и молодежи.

В выставочных залах экспонированы исторические данные, реликвии и фотографии о том, как великий вождь Ким Ир Сен, начав уже в ранние годы революционную деятельность с работы с молодежью, создал отдающие приоритет молодежи самобытные идеи и, блестяще претворив их в жизнь, вырастил ее мощным авангардом революции и надежным резервом партии.

Исторические фотоматериалы и данные о великом вожде показывают, что он имеет немеркнущие заслуги в том, что в огне антияпонской революционной борьбы положил начало молодежному движению Кореи и создал его традиции. Он затем в каждый период и на каждой стадии развития революции, включая периоды строительства новой демократической Кореи и послевоенного восстановления и строительства, озарял молодежи путь вперед и вел ее по победоносному пути.

В выставочных залах имеются фотоматериалы и реликвии, показывающие, как многие молодые люди, поддерживая патриотическую волю и призыв вождя, добровольно поехали на места тяжелых и трудных работ, в том числе на шахты и рудники, стройки железной дороги и ГЭС, и совершали там чудеса и подвиги.

В выставочных залах выставлены исторические данные и фотоматериалы о том, как Полководец Ким Чен Ир, воплотив отдающие приоритет молодежи идеи вождя, вручил молодежи факел революции, переименовал ее организацию в союз с именем вождя и направлял молодежь на то, чтобы она вполне исполняла свои миссию и долг перед эпохой и революцией.

Экспонаты показывают, как Ким Чен Ир с любовью отдавал приоритет молодежи, доверял и целиком поручал ей тяжелые и трудные работы в грандиозном строительстве социализма, в том числе строительство Дороги молодых Героев и Северной железнодорожной магистрали, и связал с именем молодежи множество монументальных творений, созданных на нашей Родине.

К тому же, экспонаты показывают героические подвиги нашей молодежи, которая в окружении благородной любви Ким Чен Ира к потомкам и будущему на разных участках строительства могучего и процветающего государства воздвигла много монументальных творений во имя счастья народа и процветания Родины.

Наряду с тем в выставочных залах экспонированы многие данные и фотоматериалы о том, как Маршал Ким Чен Ын, открывающий новую историю державы с сильной молодежью, вдохновляет молодых ударников на стройке Пэктусанской ГЭС героической молодежи на то, чтобы они проявляли разум и отвагу молодежи.

Музей истории молодежного движения, где сосредоточенно отражаются отдающие приоритет молодежи идеи Трудовой партии Кореи, посещают многие молодые люди и учащиеся.

Статья Чон Рён Чжина, фото Ким Ён Хо



Народ – хозяин всего

Кимирсенизм-кимченирзм как руководящие идеи Трудовой партии Кореи *(ТПК)* является целостной системой идей, теорий и методов чучхе, установленной по той сути идей чучхе, что народ – хозяин всего, и он решает все.

Маршал Ким Чен Ын в прошлом году в своей речи на военном параде и массовой демонстрации пхеньянцев по случаю 70-летия основания ТПК отметил, что великий кимирсенизм-кимченирзм по сути своей является идеями «превыше всего – народные массы», а способ существования нашей партии – в служении народу. Он продолжил, что, осуществляя высокие замыслы товарища Ким Ир Сена и товарища Ким Чен Ира, которые впервые в истории проводили политику, проникнутую духом отдачи приоритета народу, уважения его и любви к нему, и всю жизнь отдавали всего себя на благо народа, наша партия и сегодня, и завтра, навеки будет вписывать свершения в священную историю идей «превыше всего – народные массы».

Как указал Ким Чен Ын, социализм нашей страны, который считает великий кимирсенизм-кимченирзм единственным руководящим компасом, и сегодня, как вчера, является самым превосходным обществом, где, последовательно претворяли в жизнь идеи «превыше всего – народные массы», отчего народ стал хозяином всего.

Концепция «народ – хозяин всего» означает, что он, став хозяином государства и общества, живет, в полноте пользуясь его правами.

Народные массы, чтобы стать хозяевами государства и общества, должны занять место хозяина, прежде всего, в политике, а для этого – взять власть в свои руки. Чтобы сделать народные массы хозяевами политики, ТПК с ранних пор, выдвинув на основе идей чучхе самобытную линию на строительство народной власти, вела народ к тому, чтобы он установил власть по своей воле. Итак, наш народ своими руками согласно своей воле построил подлинно народную страну, хозяином которой стал народ, которая защищают его интересы.

В КНДР, где выставили народ хозяином власти, все трудящиеся как равноправные члены общества с равными правами по-хозяйски участвуют в осуществлении власти и управлении государством, свободно ведут общественно-политическую деятельность.

Народные массы, чтобы стать подлинными хозяевами политики, должны не только стать хозяевами государственной власти, но и по-хозяйски участвовать в политической жизни партии и организации. В нашей стране установлена стройная система жизни в политической организации, и все трудящиеся, включившись в нее, сознательно участвуют в политико-организационной жизни и ведут плодотворную жизнь. В ходе этого все члены общества безмерно прославляют политическую жизнь и, считая ТПК партией-матерью, вверяют ей свою жизнь и будущее.

Народным массам надлежит стать хозяевами и в экономической жизни. Станут ли они хозяевами в ней или нет – это определяет экономический строй государства и общества, в особенности, отношения собственности. В нашей стране, где в ходе демократической и социалистической революций реализовано желание народных масс стать хозяевами производственных средств, господствует безраздельно общественная собственность на средства производства, и на основе этого они являются подлинными хозяевами в экономической жизни. Стало быть, наш народ с чувством патриотизма проливает пот в строительстве социалистической экономики для процветания страны.

Наше государство с ответственностью обеспечивает и все условия идеологической и культурной жизни народа, который является основой страны. Во всем обществе созданы стройная система учебы и учебные условия, так что все люди непрерывно повышают политические и деловые качества, и каждый человек вырастает сильным существом, обладающим творческими способностями и высокой квалификацией. В КНДР, где процветает культура эпохи сонгун, весь народ в полноте ведет благородную и богатую культурно-эмоциональную жизнь. Такие гордые реалии можно найти только в нашем государстве – подлинной стране для народа.

В нашей стране все служит последовательно интересам народных масс. Можно сказать, что высота служения государства и общества народу решает глубину доверия народных масс.

У нас в стране прислушиваются к их мнениям и разрабатывают линию и политику по их воле и требованиям, и это ее неизменный принцип. Следственно, разработанные в ней все линии и политика не отрываются от самостоятельных требований и интересов народных масс и реализуются последовательно. Непрерывно продолжаются мероприятия в интересах народных масс с целью всестороннего обеспечения их равноправной и зажиточной материальной жизнью. И безгранично их доверие государству, которое и сегодня предоставляет им самые превосходные общественные льготы, в том числе систему бесплатного обучения и систему бесплатного лечения.

Сегодня наш народ, ставший хозяином всего, дорожит социализмом, как своей жизнью и колыбелью счастья, и в любом коловороте времени энергично ведет борьбу, чтобы защищать, укреплять и развивать его до конца.

Доктор наук, доцент Рим Чхор,
Университет имени Ким Ир Сена

После рабочего дня

На Пхеньянской фабрике основных приправ, вносящей вклад в дело питания горожан Пхеньяна, приподнимается настроение людей. На ней великолепны не только современные производственные корпуса, но и спортивные сооружения, культурно-бытовые пункты и кабинет распространения достижений науки и техники для разнообразной жизни рабочих после работы.

Когда я посетил фабрику, там как раз кончился рабочий день, и на волейбольной площадке мужчины и женщины в спортивных костюмах уже делали разминку, шумели и болельщики с барабанами и тарелками в руках.

Начался волейбольный матч между цехом соевой пасты и масляным цехом. В первой партии выиграл масляной цех, а во второй – цех соевой пасты, и началась третья партия. Сильные подачи, удары и активная защита шли при горячей поддержке болельщиков.

Страсть игроков царила также на баскетбольной площадке, в зале настольного тенниса, перед шахматной доской и доской игры в *ют*.

В Доме культуры рабочие повышали мастерство игры на популярных музыкальных инструментах, в том числе на губной гармошке, барабане и гитаре, вели репетицию песен и танцев.

В хорошо обустроенном цехе



Усваивают научно-технические знания.







Весело проводят национальные игры.

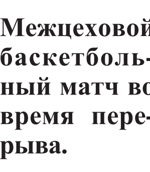
здоровья «Пухын» с плавательным бассейном, сауной и др. рабочие снимали усталость после работы и занятий спортом и художественной самодеятельностью.

А в музыкальном кабинете и библиотеке проходила их культурно-эмоциональная жизнь.

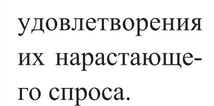
Управляющая Ким Э Ран сказала, что в постоянно работающем цехе здоровья «Пухын» рабочие укрепляют здоровье и повышают уровень культуры, что она лучше наладит его работу для



В цехе здоровья «Пухын».



Межцеховой баскетбольный матч во время перерыва.



удовлетворения их нарастающего спроса.

Выслушав ее обещание, я направился в кабинет распространения достижений науки и техники, где рабочие фабрики при системе дистанционного обучения заканчивали занятия по учебному плану Политехнического университета имени Ким Чака.

Рабочий цеха соевой пасты Ким Гван Мён, учащийся на третьем курсе отделения регуляционной технологии, сказал, что ему нравятся не только работа, но и разнообразная жизнь после рабочего дня, что он будет усердно учиться, чтобы прославить свою фабрику.

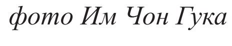
А Ли Ван Гын, работающий в масляном цехе, говоря, что разнообразная жизнь приводит к росту производства и технического новаторства, с радостью продолжил, что в его цехе сейчас перевыполнили месячный план и внедрили немало технических новшеств, что в нем и впредь будет много таких успехов.

После их рассказа я снова представил себе эмоциональную жизнь рабочих, становящуюся с каждым днем более цивилизованной.



В кабинете прослушивания музыки.





Статья Кан Гён Су,
фото Им Чон Гука

Хорошие перспективы Вонсан – Кымгансанской зоны международного туризма

– Беседа корреспондентки нашего журнала с Ян Ги Соном из комитета продвижения разработки Вонсан-Кымгансанской зоны международного туризма –

Корр.: Сейчас, когда от современной цивилизации в городах растет населенность, люди желают жить с радостью в разном прелестном уголке красивой природы, где сохранена экологическая среда. Кажется, их это желание можно реализовать именно через туризм.

Ян Ги Сон: Да, с целью реализации такого желания людей мы спланировали построить местами международного туризма достопримечательности провинции Канвон, включая район Вонсана. Для участия в этом деле инвесторов из других стран, их инвестиции, предпринимательства и туризма создается Вонсан – Кымгансанская зона международного туризма. Хотя еще всего лишь начало, но и в прошлом году проведена немалая туристическая работа. Многие люди нашей страны, зарубежные корейцы и иностранцы провели радостные и полные романтики туристические дни в районах Вонсана и Кымгансана, включая Сондовонский международный детсоюзовский лагерь, Вонсанский дом ребенка, детдом-сад, горы Кымган и Масикрёнский горнолыжный комплекс.

Корр.: Скажите, пожалуйста, сколько стадий будет в деле строительства Вонсан – Кымгансанской зоны международного туризма?

Ян Ги Сон: В основном, две стадии: первая до 2017 года, а вторая до 2022 года.

Корр.: А какие объекты включены в эту зону?

Ян Ги Сон: В ней, где прекрасно гармонируют естественные горы, равнины, море и озера, имеются богатые туристические ресурсы, которые издавна широко известны в мире или следует разработать.

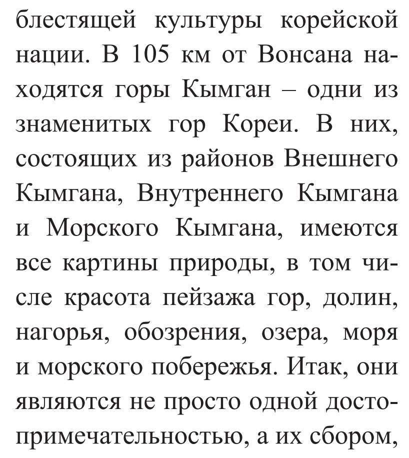
В город Вонсан на побережье Корейского Восточного моря можно прилететь на самолете за 1 – 2 часа из разных стран, в том числе России, Китая и Японии. В нем есть многие места для туризма, включая Сондовонский международный детсоюзовский лагерь, Сондовонский морской пляж, Вонсанский дом ребенка и детдом-сад.

Вокруг Вонсана имеются ресурсы социального туризма, включая водопад Уллим *(в 68 км от Вонсана)*, Масикрёнский горнолыжный комплекс *(в 25 км от Вонсана)* и буддийский храм Соквань *(в 47 км от Вонсана)*, которые





Туристы в горах Кымган.



отражают часть седой истории и блестящей культуры корейской нации. В 105 км от Вонсана находятся горы Кымган – одни из знаменитых гор Кореи. В них, состоящих из районов Внешнего Кымгана, Внутреннего Кымгана и Морского Кымгана, имеются все картины природы, в том числе красота пейзажа гор, долин, нагорья, обозрения, озера, моря и морского побережья. Итак, они являются не просто одной достопримечательностью, а их сбором, где сосредоточены все красоты природы.

Корр.: Расскажите, пожалуйста, каков план разработки Вонсан – Кымгансанской зоны международного туризма?

Ян Ги Сон: Будет разработана зона на площади в 43 тысячи 600 га, включающей город Вонсан, уезды Поптон, Анбён, Тхончхон, Косон и часть уезда Кымган.

Вокруг центра города Вонсана построят участок торгового сервиса, участок научно-технического обмена и участок культурного отдыха, у подножия горы – новые жилые комплексы и дома-башни, а на улице Кальма – жилые дома на 3000 с лишним квартир. Согласно особенностям зоны создадут необходимые для туризма отрасли промышленности, в том числе обработки рыбопродуктов и производства продтоваров. А по плану туристического сервиса соорудят места отдыха с культурно-игровыми развлечениями, в том числе крытый бассейн, аквариум и дельфинарий-цирк, расширят вместимость Сондовонского морского пляжа и построят участок торгового сервиса, участок показа национальной культуры, манеж для верховой езды, поле игры в гольф и торговую улицу по странам.

В местности буддийского храма Сокван построят дорогу для восхождения в горы, а в местности Тхончхона – разные сооружения для осмотра красоты моря и озера.

И в горах Кымган построят новые сооружения туристического сервиса для восхождения в горы, отдыха, лечения и игровых развлечений, расширят вместимость мест для ночлега, а на разных достопримечательных участках обустроят места культурно-игровых развлечений, в том числе отели, этнографические улицы и площадки национальных танцев. Для устройства Вонсан – Кымгансанского района в зону туризма мирового уровня форсируется и работа по обеспечению условий, в том числе строительства инфраструктуры.

Люди в мире через туристическую поездку в Корею, прославляющуюся 5-тысячелетней историей, блестящей культурой и причудливыми пейзажами природы, поймут смысл поговорки: «Лучше один раз увидеть, чем сто раз услышать». □



В Сондовонском международном детсоюзовском лагере.



Туристы посетили Масикрёнский горнолыжный комплекс.



Прилетают многие птицы



Во время недавней журналистской поездки я, проезжая по уезду Анбён в провинции Канвон, увидела людей, которые снимали фотоаппаратом птиц и записывали их видеокамерой.

Я обрадовалась, думая, что это мои коллеги, и поздоровалась с ними, но оказалось, они были не фотокорреспондентами, а научными сотрудниками НИИ биологического разнообразия при ГАН.

Их снаряжение, включая бинокли и измерительные приборы, было громоздким. Они сказали, что бывают во многих местах страны с целью исследовательской работы по охране и восстановлению мест обитания перелетных птиц.

Завотделом Ким Сон Хо добавил:

– С биологическим разнообразием тесно связаны все неотложные проблемы человечества, вызванные 5 кризисами – перенаселенным, продовольственным, ресурсным, экологическим и энергетическим. И мы прилагаем большие силы к охране биологического разнообразия.

Чтобы ознакомить читателей с их самоотверженными усилиями в разных местах страны, я посетила находящийся в Пхеньяне НИИ биологического разнообразия при ГАН.

При встрече со мной сотрудница НИИ Ким Сун Хва сказала:

– Сейчас в кабинетах почти нет научных сотрудников. Они уехали на исследовательскую работу, и их успехи в своем деле большие.

В НИИ функционируют кабинеты природных заповедников, восстановляемой экологии, географической информации и др., которые направляют большие силы на охрану и размножение ресурсов фауны и флоры, образующих составную часть экосистемы. В НИИ систематически проводят работу по расследованию и изучению находящихся под угрозой их разных видов в стране, а также – основных перелетных птиц, по охране и восстановлению мест их обитания.



Благодаря самоотверженным усилиям научных сотрудников Ли Чхун Сона, Чин Мён Ира и Рю Гым Хёка редкостные белые журавли снова вернулись на поля уезда Анбёна в провинции Канвон. Вообще-то, здесь зимовало более 200 белых журавлей, но в последние годы они не прилетали. По исследованиям орнитологов, эта причина была связана с недостатком кормового источника и неблагоприятными условиями для их зимовки.

Научные сотрудники НИИ, создавая благоприятные условия для их зимовки, в том числе корма и воды, провели эксперименты заманивания. Таким образом, многие белые журавли прилетают туда на зимовку и улетают весной на места размножения, а некоторые черные журавли делают здесь промежуточную остановку. И при виде белых журавлей кооператоры села Писан в уезде Анбён, радуясь, говорят, что их родной край приобрел свой прежний вид.

Кроме того, ученые и научные сотрудники НИИ на основе материалов, фотоснимок и видеозаписей, обретенных во время изучения на месте, составили и выпустили разные пособия и видеоматериалы.



Наряду с тем они в ходе многолетних исследований известных гор нашей Родины и всестороннего изучения их экологической среды научно выяснили своеобразное и богатое в них биологическое разнообразие. В результате их активных усилий районы гор Пэкту, Кувор и Мёхян зарегистрированы мировыми биосферными заповедниками, а в 2014 году – район гор Чхильбо.

Сейчас они с целью оценки биологического разнообразия, устойчивого использования и охраны влажных местностей систематически проводят их исследование.

Итак, в нашу страну прилетают разные виды птиц, в том числе колпицы, кулики, пернатые южного ареала и окольцованные птицы.

Когда я сказала, что в НИИ достигли очень больших успехов, его директор Юн Чхоль Нам сказал:

– При виде прилетающих на нашу Родину разных птиц мы испытываем плодотворность своего дела. И мы, не удовлетворяясь достигнутыми успехами, будем трудиться на благо Родины, становящейся с каждым днем все моложе и краше.

Статья Ом Хян Сим,
фото Ким Ён Хо

Супруги вместе идут по научному пути



Ким Чин Мён.

В жилых домах педагогов Университета имени Ким Ир Сена есть многие семьи, пользующиеся уважением людей. А среди них семью Ким Чин Мёна уважают как семью математиков.

До сих пор я написала много статей о семье деятелей искусств, музыкантов, спортсменов и других, так что первая работа над статьей о семье математиков вызвала у меня любопытство и радость.

Однако при встрече со мной заведующий кафедрой на математическом факультете Университета имени Ким Ир Сена, доктор наук и доцент Ким Чин Мён *(49 лет)* застенчиво сказал:

– Нашей семье надлежит сделать еще много дел, чем сделанных.

Я поняла его, так как он и в прошлом году, получив научно-техническую премию «16 февраля», избегал встречи с журналистами и погружался в мир математики.

Ким Чин Мён испытает необычайную радость в открытии нового мира, неизвестного в математических кругах мира.

Он стал увлекаться математикой после того, как в годы учебы в полной средней школе занял второе место на Общереспубликанском математическом конкурсе. С тех пор он с необычайным интересом относился к математике, бывшей трудной для одноклассников. И преподаватели школы направляли большие силы на развитие его таланта.

После окончания школы Чин Мён поступил на математический факультет Университета имени Ким Ир Сена, где проводил дни и ночи в научных поисках, а затем расширял свои знания и кругозор, занимаясь в университете имени Шиллера в Германии.

На отлично окончив Университет имени Ким Ир Сена и университет имени Шиллера, он углублял свои знания в разных вузах мира, включая китайские университет Цинхуа и научно-технический институт Хуачжун в Ухане.

Ким Чин Мён сказал:

– Глубоко изучая математику, я желал решить нерешенные в мире проблемы и стал обращать внимание на неизвестные вопросы гармонического анализа – главного течения в современной математике.

В 2005 году он поместил в журнале стандарта SCI «Математические ведомости Германии» свою статью «Интерпретация в пространстве Бесова операторной величины факторов теоремы Фурье», что вызвало большой отклик в математических кругах мира. Председатель жюри, прочитав его статью,

Ли Ён Ок.





Ким Хён Чжин *(в середине)*.

сказал, что она, содержащая области последних исследований, отражает превосходный, удивительный анализ и имеет большое значение в гармоническом анализе. Он высоко оценивал и другие его статьи, помещавшиеся в журнале.

Видя развивающиеся неузнаваемо вчера и сегодня реалии Родины, Ким Чин Мён поставил перед собой более высокую цель. Впоследствии за большую роль в выполнении исследовательской задачи по структуре функционального пространства и гармоническому анализу он получил научно-техническую премию «16 февраля» – высшую премию научно-технических работников в нашей стране.

– Все мои успехи, – сказал он, – связаны и с усилиями моей жены, вместе со мной проторявшей неизвестный мир науки. Сейчас она преподает математику в Чхвангванской полной средней школе в Чунском районе, но всегда решает со мной математические задачи.

И он показал мне на дисплее сотового телефона ее фотоснимок, снятый после получения звания образцового педагога «8 октября». Красивый нос и ясные глаза его 45-летней жены Ли Ён Ок напоминали не математичку, а актрису. Оказалось, ее мать играла роль героини Сон Нё в революционной опере «Молодой фруктовой сад». Ён Ок с детства очень любила музыку и, слушая ее, решала математические задачи, а потом поступила на математический факультет Университета имени Ким Ир Сена. Она слушала и лекции Чин Мёна, и тогда полюбила его за исследовательский энтузиазм.

Они, помогая друг другу, решают разные вопросы в семейной жизни, как и математические задачи.

Их старший сын Ким Хён Чжин, окончив Моранбонскую среднюю школу № 1, занимается сейчас на 4-м курсе математического факультета Университета имени Ким Ир Сена. Хён Чжин сказал, что хочет стать известным математиком, следуя по стопам отца, который получил аудиенцию у Полководца Ким Чен Ира.

С такими семьями, где члены соединяют свои помыслы и чувства на благо Родины, она с каждым днем становится могучее и богаче.

Статья Ким Соль Ми, фото Ким Ган Му

Юмор

Треволнения торопыги

Ждавшая приезда мужа из командировки одна женщина, баюкая ребенка, уснула. Вдруг постучался почтальон и передал ей письмо из дома ее родителей, в котором они просили ее быстрее прийти к ним.

Женщина растерялась и, взяв на руки ребенка, выбежала из дома. Безлунной ночью ей пришлось пересечь арбузное поле, где она спотыкнулась и упала. Она пошарила вокруг рукой и, подняв ребенка, опять помчалась вперед.

В доме родителей она под светом увидела, что обнимает не ребенка, а арбуз. Испуганно вскрикнув, она с фонарем побежала на арбузное поле, но там ребенка не оказалось, а валялась лишь подушка.

Женщина тут же вернулась домой и увидела сладко посапывающего на своей кроватке ребенка.□

Разработчики спирального компьютерного томографа

В октябре прошлого года в Политехническом университете имени Ким Чака разработали ультрасовременный отечественный медицинский аппарат – спиральный компьютерный томограф для диагностики церебральных заболеваний.

В нем, создав по нашему образцу новую технику разработки компьютерного томографа, что до сих пор было монополией нескольких стран, открыли перспективу его отечественного производства.

Разработка этого аппарата началась 6 лет назад. Эту трудную задачу возложили на научных сотрудников исследовательского кабинета электронной бионики, созданного впервые на факультете электроники Политехнического университета имени Ким Чака. Тогда они, включая заведующего кабинетом Ли Му Чхора, не имели ни научно-технического накопления, ни исследовательского опыта в этой области, так что им пришлось проторять новый научный путь. Они видом разработки опытного оборудования выбрали компьютерный томограф, необходимый для диагностики немалого числа больных с церебральным тромбозом, апоплексией и инфарктом.



Поставив высокую цель разработать спиральный компьютерный томограф, они решили идти не по этапам его разработки в мире, а совершить скачок в изготовлении новейшего вида. Они, денно и нощно ведя напряженную исследовательскую работу в небольшом кабинете университета, начали проектировать систему по нашему образцу согласно реалиям страны, чтобы открыть надежную перспективу отечественного производства новейшего медицинского аппарата.

Научные сотрудники собственными силами и техникой спроектировали систему настройки рентгеновских лучей, измерения данных, регулировки вращения, перестроения изображения и др., создали техническую основу для отечественного производства высоковольтного генератора, технику контроля над устройством на основе нашей операционной системы и базу данных на основе протокола связи между стандартными изображениями DICOM 3,0.

В ходе клинических исследований во взаимодействии с разными больницами они подтвердили возможность диагноза разных церебральных заболеваний через контрастную проверку изображений.

После разработки проекта нашей системы они приступили к изготовлению сверхточного аппарата. Трудно было обеспечить в аппарате равномерность вибрации, шума и темпа вращения, а более того – минимально уменьшить объем рентгеновских лучей и повысить качество изображения. Они несколько месяцев продолжали опасные эксперименты, сопровождающиеся риском вреда от рентгеновских лучей, но не отступали перед трудностями.

Повысив мощность высоковольтного генератора, они стабилизировали объем лучей из рентгеновской трубки, решили разные вопросы по реконструкции и коррекции машинной части, повышению качества изображения и стабильности устройства.

После тщательного обобщения и анализа работы разработанного ими спирального компьютерного томографа специалисты сказали:

– Можно сказать, это новая революция в открытии пути к отечественному производству новейшего медицинского аппарата. Скоро, несомненно, все больницы будут оснащены новейшими медицинскими аппаратами, изготовленными серийно нашими силами и техникой.

Статья Рё Хэ,
фото Им Чхоль Мёна

Соединив знания и силы.



Изучают множество материалов.





Следы на жизненном пути



Ким Мун Хи.

Живущие достойно люди, как правило, оставляют свои следы на жизненном пути. Эту истину я познал при встрече с Ким Мун Хи, работающей замдиректора Художественной галереи провинции Канвон. Когда я поздней ночью вошел в ее кабинет, она энергично обсуждала что-то с сотрудниками. Несмотря на занятость, она улыбнулась мне глазами, и в ее улыбке чувствовалась женственность и доброта.

Спустя некоторое время она закончила совещание и представила мне трех коллег. Оказалось, они были ее дочерями.

– Как вы знаете, – сказала Мун Хи, – сейчас наш город Вонсан обустраивают международным туристическим городом. И вот сейчас мы, допоздна обсуждая проекты реконструкции галереи, нашли хорошие варианты.

Она как бы специалистка проектирования и изобразительного искусства объясняла, каковы масштаб и формы реконструкции галереи, ее произведения для экспозиции. Широкий кругозор в проектировании она приобрела в практической работе. Уже с детства обладая врожденным талантом в изобразительном искусстве, она в 8-летнем возрасте выставила свою картину на Всемирной художественной выставке детей. Ее многие произведения экспонировались и на общереспубликанских детских художественных выставках.

– Я стала заниматься выставочной работой, оставив любимое художественное творчество, а причина... – тихо стала рассказывать она.

Ким Мун Хи родилась в японском городе Осаке, а репатриировалась из Японии, когда ей было 7 лет. На Родине она занималась творчеством, с течением времени вышла замуж, стала и матерью трех дочерей. Однажды она узнала, что великий вождь Ким Ир Сен при осмотре некой художественной галереи, говоря, что надо показывать такие хорошие произведения и жителям провинций, принял меры для построения галерей во всех провинциях, включая провинцию Канвон.

И Мун Хи, думая, что ей следует заниматься этим делом, с чувством долга гражданки встала на путь выставочной работы.

Сначала она приступила к строительству здания галереи.

Наставали трудности и испытания, но она преодолевала их с той волей, что надо непременно претворить в жизнь указания вождя. А при неожиданной вести о его скоропостижной кончине она с душевной болью подумала, что же от нее осталось на благо общества и коллектива.

«Надо непременно построить художественную галерею по завету вождя. Изучая то, что не знаю», – с таким стремлением она, изучая строительную технику, продвигала строительные работы. В стране, где тогда вели «Трудный поход», не хватало всего, но она, преодолев все трудности, завершила строительство галереи.

При подготовке к открытию художественной выставки по случаю Дня Звезды – дня рождения Ким Чен Ира, требовалось привезти произведения живописи из Пхеньяна, преодолев покрытый глубоким снегом крутой перевал Масик. Водители не решались ехать, но она не отказалась от перевозки. Если машина буксовала при подъеме, то она, толкая ее, с трудом преодолела перевал.



Вместе с художниками провинции.

Таким образом, впервые в провинции Канвон успешно провели провинциальную художественную выставку в честь Дня Звезды. Она и впоследствии организовывала много художественных выставок. Создав в стране пример в благоустройстве художественной галереи, сохранении произведений живописи и уходе за ними, она получила благодарность Ким Чен Ира.

Так прошли десятки лет. Она не отступала перед трудностями и неустанно вела свою работу, ей помогали муж и дочери. В ходе этого дочери стали работать вместе с ней. Оказывали активную помощь и живущие в Японии корейские соотечественники, в том числе друзья мужа – Чвэ Дон Мён, Син Гиль Ун, Сон Ён Су и Чон Чхон Ми.

В стране, высоко оценив заслуги, послали ее на многие слеты, включая IX Общереспубликанский слет деятелей искусств, удостоили и высоких государственных наград.

Расставаясь со мной, Ким Мун Хи сказала:

– Человек должен оставить на благо Родины и нации что-то, отражающее его совесть и талант, но у меня еще мало успехов. Впредь я и мои дочери, хорошо работая, непременно оставим дорогие следы на своем жизненном пути.

Семейное обсуждение произведений.



Статья Чвэ Ги Чхора,
фото Ким Ён Хо

УЧИТЕСЬ КОРЕЙСКОМУ ЯЗЫКУ!

Конечная повествовательная форма глагольной формы имени существительного, местоимения и имени числительного

Конечная повествовательная форма глагольной формы им. сущ., местоимения и им. числ. употребляется, когда говорящий передает какой-либо факт, свою мысль или свое чувство другому человеку.

Например:

저는 조선사람입니다.
(чонын чосонсарамипнида)
я кореец есть
Я кореец.

Примечание:

Конечная повествовательная форма глагольной формы имени существительного 조선사람입니다 (чосонсарамипнида) *кореец есть* образована от им. сущ. 조선사람(чосонсарам) *кореец*.

조선사람입니다 кореец есть
(чосонсарамипнида)
조선사람 + 이 + ㅂ니다
(чосонсарам и пнида)
조선사람(чосонсарам) – *имя существительное* кореец
이(и) – *окончание преобразования*
ㅂ니다(пнида) – *конечное повествовательное окончание глагольной формы имени существительного в высокой степени вежливости*

После стяжения слога 이(и) и звука ㅂ(п)
조선사람입니다 кореец есть (чосонсарамипнида)

ㅂ니다(пнида) употребляется, кода конечная повествовательная форма глагольной формы имени существительного не имеет окончания времени.

Здесь конечная повествовательная форма глагольной формы им. сущ. 조선사람입니다 (чосонсарамипнида) *кореец есть* не имеет окончания времени.

1. Когда говорящий обращается к старшему, то конечная повествовательная форма им. сущ., местоимения и им. числ. имеет следующую форму:

Например:

저는 조선사람입니다.
(чонын чосонсарамипнида)
я кореец есть
Я кореец.

당신은 조선사람입니다.
(тансинын чосонсарамипнида)
вы кореец есть
Вы кореец.

그는 조선사람입니다.
(кынын чосонсарамипнида)
он кореец есть
Он кореец.

우리는 조선사람들입니다.
(уринын чосонсарамдыльипнида)
мы корейцы есть
Мы корейцы.

당신들은 조선사람들입니다.
(тансиндырын чосонсарамдыльипнида)
вы корейцы есть
Вы корейцы.

그들은 조선사람들입니다.
(кыдыльын чосонсарамдыльипнида)
они корейцы есть
Они корейцы.

Примечание:

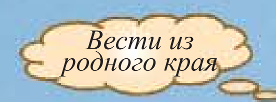
Конечная повествовательная форма глагольной формы им. сущ. 조선사람입니다 (чосонсарамипнида) *кореец есть* образована от имени существительного (чосонсарам) *кореец*.

조선사람입니다 кореец есть (чосонсарамипнида)
조선사람 + 이 + ㅂ니다
(чосонсарам и пнида)
조선사람(чосонсарам) – *имя существительное* кореец
이(и) – *окончание преобразования*
ㅂ니다(пнида) – *конечное повествовательное окончание глагольной формы имени существительного в высокой степени вежливости*

После стяжения слога 이(и) и звука ㅂ(п)
조선사람입니다 кореец есть (чосонсарамипнида)

ㅂ니다(пнида) употребляется, когда конечная повествовательная форма глагольной формы имени существительного не имеет окончания времени.

Здесь конечная повествовательная форма глагольной формы имени существительного 조선사람입니다 (чосонсарамипнида) *кореец есть* не имеет окончания времени. □



От хорошего ли места название «Мёндан»?

Рабочий поселок Мёндан как жилой район рабочих Санвонского цементного объединения с улицей, где стоят многоэтажные жилые дома, схож с кварталом большого города или уютным городком.

Во время недавнего его посещения я спросила дорогу у одной женщины средних лет. Узнав, что я корреспондентка журнала «Кымсугансан», женщина с радостью сказала, что она приходится племянницей зарубежной кореянке Мун Мён Чжа, живущей в США. Она продолжила, что когда-то тетя приезжала к ней в гости и, склонив голову перед величием великих вождей, направлявших главное внимание на улучшение благосостояния народа, твердо решила отдать остаток своей жизни священному делу объединения Кореи.

Прощаясь со мной, женщина пригласила меня обязательно зайти к ней в гости после журналистской работы, говоря, что живет в квартире № 1 на первом этаже нового жилого дома ученых.

Я сначала посетила больницу рабочих Санвонского цементного объединения и членов их семей.

Заместитель главврача по техническим делам Ли Чхоль Гук сказал, что в больнице по государственной системе бесплатного лечения прилагают большие силы к укреплению здоровья рабочих объединения и членов их семей. Затем он объяснил, как делают неотложную операцию больным в гинекологическом и хирургическом отделениях, как фармацевты аптеки, изготовив своими силами корёские лекарства, используют их в лечении и профилактике болезней. Слушая его, я в разных отделениях, лечебных кабинетах и палатах больницы увидела, что медработники искренне заботятся о больных и проявляют высокую ответственность в своем деле.

Выйдя из больницы, я посетила Мёнданскую полную среднюю школу в уезде Санвон. Многие выпускники и в этом году добровольно вступили в армию или поехали на главные участки строительства могучего и процветающего государства, а десятки поступили в вуз. Поддерживая политику государства в области просвещения, направленную на улучшение условий и обстановки обучения согласно требованиям нового века, педагоги растят учащихся в безупречно обустроенных многофункциональных классах, бассейне, спортзале, месте занятий по географии, холлах классового воспитания и воспитания в духе безопасности уличного движения.

После осмотра яслей, детсада, универмага, завода корёских медикаментов и других мест в рабочем поселке я в сумерки зашла к Чу Хён Сун – племяннице зарубежной кореянки Мун Мён Чжа. Ее муж Тхэ Иль Ён работает замом главного инженера Санвонского цементного объединения, а старший сын – оператором в диспетчерской.

В 4-комнатной квартире с кухней, туалетом и другими удобствами мое внимание привлекли полученные ее мужем свидетельства о внедрении научно-технических достижений, внедрении и регистрации технических новшеств. Их старший сын Тхэ Соль Нам прекрасно играл на пианино, и не верилось, что он регулирует ход производства цемента в диспетчерской. Сейчас он играет ведущую роль в художественной агитбригаде объединения.

Хозяйка Чу Хён Сун сказала:

– При мысли о названии нашей местности «Мёндан» я испытываю волнение. Говорят, здесь более 30 лет тому назад у подножия горы, где протекал ручей, имелись лишь небольшие поля.

Однако с течением времени ручей стал речкой Санвон, а по ее сторонам построены современное цементное объединение и рабочий поселок.

Полководец Ким Чен Ир выбрал места для объединения и жилых домов, говоря, что до строительства нового завода надлежит создать бытовые условия для рабочих, включая жилые дома, чтобы они жили и трудились спокойно. Итак, они за один год до ввода в строй объединения получили новые комфортабельные квартиры.

И перед моими глазами всплыл солнечный облик Ким Чен Ира. Он с удовлетворением сказал, что Санвонское цементное объединение, которое будет играть важную роль в грандиозном деле строительства для создания вечной основы счастья народа, построено на хорошем месте.

Строительство небольшого рабочего поселка с названием «Мёндан *(хорошее место)*» возможно лишь в нашей стране – мире героического кимирсенско-кимчениpского рабочего класса.

И я подумала, что все рабочие объединения, поддерживая руководство своего вождя, совершат новые чудеса и новаторства, что они, прославляя название «Мёндан», добьются больше производственных успехов, дающих мощный импульс стремительному наступательному шествию нашей Родины, которая совершает большой взлет с новыми темпами Маллима.

Когда я вышла из дома, мне захотелось прогуляться по ярко освещенной ночной улице рабочего поселка Мёндан.

Статья Ён Ок,
фото Ким Ган Му



В Мёнданской полной средней школе.

В универмаге.


В оранжерее рабочего поселка Мёндан.



Книга посвящается высшему руководителю
Корейской Народно-Демократической Республики товарищу Ким Чен Ыну

Заря надежды

Людмила Авдеева

(Продолжение. Начало в № 1 – 2016 г.)

День запуска ракеты Ынха-3

Ракета птицей рвётся в вышину.
Вождей великих Солнцем светит гений.
КНДР сегодня Гимн пою –
Стране весны, надежды и свершений.

Запущена ракета Ынха-3,
И спутник «Кванмёнсон» вновь рвётся в Космос.
КНДР! Пусть злобствуют враги,
Но будет вечным над Кореей Солнце.

Ракета, как стрела, среди небес
Звездой надежды осветить сумела
Страну, где труд создатель всех чудес.
Сердца людей, отважных, умных, смелых

Полны любви и веры, что чучхе –
Великие бессмертные идеи.
Как путеводная звезда в судьбе
Любые трудности народ преодолеет.

Никто не сможет твердь страны сломить.
Никто не сможет угрожать народу,
Умеющему строить и творить,
И защищать, как женщину, Свободу.

И в синем небе имя Ким Ир Сена,
И имя Ким Чен Ира на века,
И Ким Чен Ын достойнейшая смена.
Ум прозорливый, крепкая рука,

Он, как орел, свои расправив крылья,
Ведёт страну по верному пути.
И пусть враги согнутся от бессилья.
Свершений много новых впереди!!!

Воздух свободы

Воздух чистой святой Свободы
Вместе с ветром разносит весть
Об отважном корейском народе.
Вузов, фабрик, заводов не счесть.

Расцветает в Корее культура,
Оторвать не сумеете глаз.
Здесь занятия физкультурой
В каждый двор пришли, в каждый класс.

Над страною летит гордой птицей
Песня Славы и песня Труда.
Ким Чен Ыну хочу поклониться.
Процветай же страна на века!

Забота о детстве

Любим товарищ Ким Чен Ын
Своим народом. Любят дети
Его как лучшего на свете
Руководителя страны.

Всем детям Ким Чен Ын – отец,
Заботлив, ласков. Ясли, школы –
Все для детей: кружки, Дворец,
Спорт, парки, книги… Духом молод

Он сам. Веселые хоры
Поют. Стихи читают дети.
И танцы огненно легки.
Счастливей нет детей на свете.

Ведь дети – будущность страны.
И Ким Чен Ын со всей заботой
Отнесся к продолженью рода.
И техникой оснащены

Больницы. В светлых роддомах
Родятся славные ребята.
И мамы смотрят светлым взглядом
На будущих своих орлят.

Путь к высотам

По заветам Ким Ир Сена
Строят будущего стены.
И отмечены пунктиром
Мысль и дело Ким Чен Ира.
Развернулась и культура
До космического гула.

Магазинов сеть растет,
Для здоровья нужен спорт.
Во дворах и школах – залы,
Занят спортом старый с малым.

И наука процветает,
Это в мире каждый знает.
А корейское искусство
Глубоко пронзает чувства

Красотой своих картин,
Дивным танцем. Знает мир,
Как талантливы певцы
Этой солнечной страны.

Чтоб достичь больших высот,
Славный труженик народ
Отдает все знанья, силы.
Идеалы негасимы.

Любовь к Корее

Маршал Ким Чен Ын ценит искусство.
Песни, танцы, пьесы по душе.
Разделить с людьми он может чувства.
Как и он, все преданы стране.

Преданы чучхейским идеалам,
Памяти всех павших на войне,
Под широким стягом ярко алым
Родина идет к большой мечте.

Святят звезды в небе. Светит Солнце,
Ветер в спину бьет и бьет в лицо.
До конца, до самого до донца,
Испытать всю славу суждено

Государству, где и труд в почете,
Где в чести и ветеран, и мать.
Где с любовью, верой и заботой
Родина умеет защищать.

Счастливая великая Корея

Когда на площади торжественный парад,
К народу Ким Чен Ын всегда выходит.
И, безусловно, каждый встрече рад.
Несутся в небо тысячи мелодий,

И счастлива великая страна
Отметить исторические даты.
О, как весной Корея хороша,
Нежны цветов весенних ароматы.

Свет свершений

Маршал Ким Чен Ын – Вы созидатель,
Вы – борец за Правду и за мир.
На земле сегодня столько темных пятен,
Вы же не щадите своих сил.
Вы всегда с простым народом рядом,
Видят в Вас и брата, и отца.
Знают, не допустите Вы мрака,
Будет процветать всегда страна.

Свет свершений добрых мир согреет,
Факел знаний осветит пути.
С Вами вместе процветать Корее.
По пути строительства идти.

Ценит Вас страна и вся планета,
Так силен у Вас авторитет.
Вам желаю долгие я лета,
А стране Величия Побед.

Основы жизни

Благожелательность, взаимопониманье
Определяют истинный прогресс.
Ведь гуманизм, стремление к познанью
Всем достиженьям добавляет вес.

Такой форпост – великая Корея,
Она свои позиции не сдаст.
Пускай капитализма мир звереет.
В КНДР – товарищ, друг и брат

Любой. Здесь чистый, светлый, вечный
Росток посеян доброты, любви.
Корысти места нет и нет беспечности,
Нет подлости, предательства, вражды.

Здесь все равны. Мораль, духовность выше
Богатства, власти, толстых кошельков,
Здесь сердцем понимают, сердцем слышат.
Здесь есть Свобода. Рабства нет оков.

Основы жизни найдены народом,
Изучено учение чучхе.
Как солнце в небе алый стяг Свободы.

Элементарные знания

Заливы и полуострова нашей страны

Корею с трех сторон омывают Корейское Восточное море, Корейское Западное море и Корейское Южное море, отчего на их побережьях есть много заливов и полуостровов, а в их прибрежной зоне разбросаны большие и маленькие острова.

Корейское Восточное море, простирающееся по длинной оси в северо-восточном и южно-западном направлении, имеет овальную форму, так что извилины его побережья сравнительно не сложные. У его побережья имеются десятки заливов, включая Восточнокорейский, Чосанский, Рачжинский, Кёнсонский, Хонвонский, Хамхынский и Вонсанский, а также – полуострова, в том числе Ходоский.

Корейское Западное море напоминает большой залив, запавший вглубь суши между Кореей и Китаем, отчего извилины его побережья длинные и сложные, сильна и разница между приливами и отливами. У его побережья имеется необычайно много заливов и полуостровов, включая Западнокорейский, Тэдонский и Хэчжуский заливы, Рёньёнский и Канрёнский полуострова.

Корейское Южное море, соприкасающееся с Корейским Восточным морем, Корейским Западным морем, Филиппинским морем и южным морем Китая, является сравнительно неглубоким морем в северо-западной части Тихого океана. У его побережья имеются десятки заливов, включая Чинхэский и Сунчхонский, и несколько полуостровов, в том числе Хэнамский, Чанхынский, Кохынский, Тхоньёнский и Рёсуский.

В заливах волны не сильные, и они широко используются местами для портов и гаваней, разведения рыбы, моллюсков, водорослей и мелководного промысла. □

Открытий много сделано в стране.

И с Ким Чен Ыном двигаться народу
Вперед к вершинам счастья и добра,
Крепить основы государства, рода
И радовать достоинством века.

Страна утренней свежести
(Поэма)

1
Великие Вожди корейского народа,
Генералиссимусы Ким Ир Сен и Ким Чен Ир
Всю жизнь свою боролись за Свободу,
За справедливость и за прочный мир.

С народом, с Партией и с Армией едины
Во имя женщин, стариков, детей.
Вождей Кореи видим на картинах,
Они в названьях улиц, площадей.

Они живут в сердцах детей и взрослых.
Верна их идеалам молодежь.
И невозможное становится возможным,
Не допустима ни вражда, ни ложь

Ни воровство, ни подлость для Кореи,
Где нынче славный Маршал Ким Чен Ын
Сил, времени и жизни не жалеет,
Чтоб на земле Кореи прочный мир

Был на века. И справедливость, совесть,
Идеи чучхе правили в стране.
Трудом людей писалась жизни повесть
И Солнца свет сиял на всей земле.

2
В Стране утренней свежести
Познается сполна
Сила веры и честности,
Долга, дружбы, добра.
В Стране утренней свежести
Верят в счастье и мир.
Знамя Красное верности
Твердо нес Ким Чен Ир.

Это знамя подхвачено,
Оно в твердых руках,
Что Вождем было начато
Продолжать будет рад.

3
Я Ким Чен Ына видела в Корее,
В своих речах порывист и горяч,
Он выступал на Юбилее.
100-летье Ким Ир Сена отмечать

Съезжались люди всей большой планеты.
Дань уваженья, искренней любви
Российские прозаики, поэты
С почтением к Корее привезли.

Какими описать его словами,
Прошу я сердце: «Подскажи слова».
Какой был день! Оркестры так играли!
От радости кружилась голова.

Был Ким Чен Ын красив, умен, спокоен.
Наполнен Солнцем был подлунный мир.
И верилось, не будет больше воен.
Есть у Кореи мудрый свой кумир.

И ждет страну Победа Созиданья,
И древо счастья даст свой зрелый плод.
И новой жизни – Будущего зданья
Построит в скором времени народ.

Я видела основы этой жизни,
Заложенной в боях в горах Пэкту.
Пишу стихи. Звучит в них главной мыслью:
Корею, словно Родину, люблю!

(Продолжение следует.)

Элементарные знания

Поездка когурёских посланцев в Центральную Азию

В 1965 году в центре крепости на территории старинного города Ахрашаб, находящегося в северной окрестности города Самарканда в Узбекистане, раскопано место дворца, на фреске которого нарисованы многие лица, включая двух когурёских посланцев.

На голове у них – круглый с двумя перьями «чольпхун», бывший головным убором когурёских чиновников, их желтая кофта с длинными и широкими рукавами подпоясана свисающим до колен поясом, штаны имеют сравнительно широкие штанины, а обувь – изогнутые немного вверх передние края. К их поясу привешен распространенный в государстве Когурё меч с кольцом на эфесе, они засунули в рукава скрестившие на груди руки, у них взор устремлен вперед.

Предполагается, что они в 650 – 660 годах, когда шла война против иноземных агрессоров, прибыли в Самарканд с целью установления дружеских отношений с другими странами. Им пришлось преодолеть далекий путь в десятки тысяч *ли* в неблагоприятных природных условиях через находящиеся в северной стороне Танской империи широкие монгольские степи, где жило племя туцзюе, необозримую пустыню Гоби и труднопроходимые алтайские горные цепи.

Их поездка состоялась на полвека раньше и дальше, чем путешествие силлаского монаха Хечхо, который в 20-х годах VIII века сходил от столицы Чанъань в Танской империи до Индии, что до того считалось самым далеким путешествием корейца в другую страну.

Таким образом, поездка когурёских посланцев, занимая видное место в истории внешних отношений нашей страны в средневековье, еще раз показала мужество благородных когурёсцев. □

Впечатления

Неувядаемые цветы



Я впервые посетил историческую родину.

Будучи художником, я изучал корейскую живопись, и в этот раз приехал в Пхеньян для участия в мероприятиях в честь Дня Звезды.

В их ходе я изумился при виде облика исторической родины, где знаменательно отмечают день рождения предшествующего вождя.

Я наиболее изумился на Фестивале цветов кимченирхва, так как впервые в жизни увидел столь прекрасный фестиваль цветов. В нем с красиво выращенными цветами кимченирхва приняли участие многие единицы, а персонально – даже юные учащиеся.

На фестивале отражалось благородное чувство тоски народа на исторической родине по Полководцу Ким Чен Иру. В нем участвовали не только ее народ, но и зарубежные корейцы, иностранцы и члены международных организаций. При виде народа на исторической родине и прогрессивных людей в мире, которые с чувством тоски по великим людям устроили такой прекрасный фестиваль, я подумал, где же берут корни их такие благородные поступки. И перед моим взором предстал облик корейского народа, воедино сплоченного на основе идей чучхе.

Казалось, если имелась бы единица измерения силы духа, то самой высокой была бы духовная сила корейского народа, горячо почитающего своих вождей.

Красивые и имеющие глубокое значение цветы будут непрерывно передаваться также и грядущим поколениям. Поистине, цветы кимченирхва как неувядаемые цветы будут испускать свой аромат, вечно расцветая наряду с процветанием нашей корейской нации.

Кореец из Пекина в Китае Ли Сан Хо

Узнав кипучие реалии на исторической родине

От облика исторической родины, изменяющейся и днем, и вечером, я испытываю гордость кореянкой.

Итак, я часто посылаю статьи в редакцию журнала «Пэкту – Ханна», который издается в Ассоциации корейцев в Китае. Я с радостью сразу написала свой отклик и послала его в ее штаб-квартиру, когда в знаменательном феврале этого года на исторической родине успешно запустили ИСЗ «Кванмёнсон-4» для земляной обсервации.

И тогда я почувствовала тоску по Полководцу Ким Чен Иру, который для этого радостного события прилагал титанические усилия.

Он в самое трудное для исторической родины время, спя урывками и питаясь комками вареного риса, находился на сонгунском пути и, ведя самобытную политику сонгун, укрепил страну в политическую и военную державу, державу с сильной молодежью.

Это немыслимо, если бы тогда народ на ней, потуже затянув пояс, не следовал бы за ним по сонгунскому пути.

Сейчас южнокорейские марионетки сообща с внешними силами беснуются, шумя о «санкциях» в отношении КНДР и др.

Но на исторической родине почитают Маршала Ким Чен Ына. И во главе с ним, который с пэктуским духом, отвагой и дерзновением претворяет в жизнь замыслы Ким Чен Ира, в ее небесах летают отечественные самолеты, в метро ходят отечественные поезда, а вокруг Земли вращается отечественный ИСЗ.

И я с чувством гордости за ее народ, покоряющий космос, буду писать больше статей, чтобы корейцы в Китае лучше знали об исторической родине.

Юн Ён Хва, Даляньский городской филиал Ассоциации корейцев в Китае

Скалы-супруги в Чхонсокчжоне

Чхонсокчжон как достопримечательность на побережье моря перед уездным центром Тхончхон в уезде Тхончхон провинции Канвон издревле известен одним из 8 достопримечательностей Квантон,.

Там из хрустально чистой воды моря исходят скоплением или по одному каменные столбы, и их вид столь изумителен и чудесен, что Чхонсокчжон местные жители называют «Тхончхонским Кымганом».

О нем передается легенда, что давным-давно искусные каменотесы, затратив много сил, обтесали каменные столбы и поставили их по одному или скоплением. Имеется легенда и о скалах-супругах, симпатично стоящих внизу Чхонсокчжона.

В ней передается, что в древние времена у солнечного подножия холма позади Чхонсокчжона находилась уютная деревня с немногим более 10 дворами, а недалеко от нее жила супружеская чета.

Из-за скверных отношений супруги придирались друг к другу и часто вздорили, так что, в конце концов, решили развестись.

Каждый из них врозь нагрузил на себя свои вещи. Выйдя из дома, они поднялись на холм Чхонсокчжона и, увидев свою деревню, испытали нежное чувство. Однако из-за глупого решения им на тропинке пришлось разойтись в северную и южную сторону.

Когда они прошли несколько шагов, вдруг на море раздался треск ломающегося льда, и чей-то громовой голос велел им остановиться.

Испуганная чета, оглянувшись, увидела стоящие напротив друг друга разгневанные скалы-супруги, каждая из которых проговорила:

– У вас, говорят, весьма плохие отношения. Так не желаете ли с сегодняшнего дня жить со мной?

Ссорившиеся супруги с удивлением рассматривали их, и тут к жене подошел статный красавец, а к мужу приблизилась невиданная красавица. Как ни странно, но они показались им близкими людьми.

Каждая пара условилась стать супругами и, вернувшись в деревню, обустроили свой дом, Ночь того дня они провели вместе, а утром, проснувшись, увидели перед собой прежнего мужа и прежнюю жену.

Они с удивлением разглядывали друг друга, но тут послышался голос скал-супругов.

– Слушайте внимательно! Благословенная родителями супружеская пара благословлена и небом, так что при близких отношениях вас ждет счастливая жизнь.

Говорят, с того дня ссорившиеся прежде супруги, разделяя вместе и радость, и горе, счастливо жили в мире и согласии. □

Национальная одежда мужчин – пачжи и чогори

В передающейся издревле культуре наряда нашего народа есть и одежда мужчин – пачжи и чогори *(штаны и кофта)*.



В весенний сезон, когда на улицах столицы Пхеньяна благоухают расцветающие цветы, в глаза бросаются новобрачные молодожены в корейской национальной одежде.

Сегодня среди мужчин нашей Родины повышается внимание к пачжи и чогори, и это вызвало у меня интерес.

И я недавно посетила находящийся на живописном берегу реки Потхон магазин «Санрок», где продают и принимают заказ на изготовление пачжи и чогори.

В нем было выставлено много комплектов одежды, и рассматривавший их вместе с возлюбленной девушкой парень сказал мне:

– Я скоро справлю свадьбу. И мне хочется, чтобы сорт материала, цвет и форма моих пачжи и чогори в день моей свадьбы понравились ей, которая вскоре станет моей женой.

А некая женщина средних лет, живущая в квартале Синвон Потхонганского района, сказала:

– Недавно мой свекор в день своего 70-летнего юбилея надел сшитые здесь пачжи и чогори. Казалось, он помолодел не на 10, а на 20 лет, что обрадовало всю семью. А теперь и мой муж желает сшить для себя пачжи и чогори. И я зашла сюда поблагодарить закройщиц и швей, шьющих прекрасную корейскую национальную одежду.

Услышав их разговор, директор магазина «Санрок» Ли Хе Гён с улыбкой сказала, что все растет внимание людей к пачжи и чогори, так что нелегко и удовлетворить их спрос на них. Она продолжила, что в то время, когда впервые шила их, старалась сделать несколько проектов согласно телосложению мужчин, что, встретившись с научными сотрудниками-этнографами, узнала о превосходстве корейской национальной одежды.

Итак, я интересно побеседовала с ней о пачжи и чогори, которые корейцы носили от периода Древней Чосон до конца Чосон феодальной династии.

Национальная одежда корейцев согласно их телосложению и климату нашей страны состоит из пачжи, чогори и верхнего убранства. В старинных записях времен трех государств написано, что верхнюю часть мужской одежды называли «вихэ», «таньи», «сам» и «ю». Ее начали называть чогори, видимо, с периода Чосон феодальной династии. Воротник, борт, накладной воротничок и тесёмка на вороте женской чогори схожи с теми, что и на чогори мужчин, но она отличается большей длиной и объемом.



Пачжи как нижняя часть мужской одежды имели широкие штанины, края которых завязывались тесемками.

Среди верхней одежды корейцев имелись турумаги, чханот, топхо, магочжа и пэчжа, но они с течением времени изменялись и, будучи от классовых сословий разными, имели многие виды и формы.

Сейчас дизайнеры корейской национальной одежды прилагают силы к тому, чтобы, наследуя созданные нашими предками проекты, решить практические вопросы, встающие в ее изготовлении согласно требованиям развивающегося времени, эстетического вкуса людей и обеспечению достаточного объема для удобства при движениях. К тому же, они обращают внимание на выбор сорта и цвета ткани в зависимости от возраста, телосложения и цели одевания.

Таким образом, сегодня отличается объем штанин пачжи для старых и молодых людей, улучшен вид верхней одежды. А ради гармонии с чхима и чогори женщин выбирают для пачжи и чогори мужчин нежные, мягкие, светлые и изящные цвета, включая светло-розовый и синий. Элегантность мужчины в пачжи и чогори повышается, когда они сшиты из имеющего блеск шелка.

Думаю, если в день свадьбы вашего сына он в пачжи и чогори будет стоять рядом с невестой, то вы испытаете чувство достоинства и гордости одними из представителей корейской нации.

Несомненно, на этой свадьбе будут танцевать и старые родители в корейской национальной одежде. Заканчиваю эту статью, представляя ваш такой облик.

Статья и фото Ён Ок

Корейские боевые искусства (2)

Государство Когурё известно в мире 1000-летней могучей державой. Его мощь связана с тем, что когурёсцы с духом преклонения перед воинским искусством отдавали приоритет военному делу и боевым искусствам, считая их мужским делом. Этот дух и атмосфера оказали большое влияние на развитие боевых искусств.

Когурёские боевые искусства отражены и на фресках древних могил

Зарожденные в Древней Чосон и продолжавшие развиваться три тысячи лет боевые искусства наследовались и в Когурё.

Когурёсцы систематизировали и развили далее боевые искусства, обобщив предыдущие их разные виды, в том числе традиционную стрельбу из лука, владение мечом и копьем.

И боевые искусства развивались одним из видов спорта, который отличался весьма высоким техническим уровнем, имея три главных элемента и основные движения – удары руками, ногами и защиту.

Это наглядно показывают портретно-жанровые картины на фресках когурёских могил.

Из них типичны картина на восточной стене в передней камере Анакской гробницы № 3 *(гробница короля Когуквона)* и картина о единоборцах в могиле Чхум *(какчжичхон)*.

На фреске могилы короля Когуквона показана схватка двух силачей, стоящих напротив друг друга для атаки и защиты. Левый силач, опустив левую, поднял правую руку до головы для атаки. Кажется, он собирается немедля ударить правой рукой сверху или правой ногой снизу. А правый силач, прямо смотря на соперника, выдвинул вперед правую руку для сдерживания или защиты. Следует отметить, что оба соперника заняли низкую позу на расширенных ногах, а это говорит, что они применяют не только руки, как в боксе, но и руки и ноги.

И фреска в могиле Чхум живо показывает схватку двух силачей. Правый силач в низкой позе согнул правую ногу и, стоя на цыпочках, поднял левую ногу. Он с приподнятой головой выдвинул вперед левую руку, а правую руку подтянул к подмышке для нанесения удара. Кажется, он готов ударить соперника левой ногой, затем правой рукой, а его поза на цыпочках согнутой правой ноги как бы говорит, что он после ударов руками нанесет удары левой ногой. Левый силач, расставив руки, собирается броситься на соперника. Выдвинув вперед левую руку, он поднял вверх кулак правой согнутой руки как бы для отражения ударов рукой и ногой. Согнув левую ногу, он выпрямил правую ногу для нанесения удара. Эта фреска наглядно отражает схватку левого силача при атаке, а правого – защите.

Когурёские боевые искусства имеют удары ногами, что связано с особенностями телосложения когурёсцев. У них, живших в гористой, труднопроходимой местности, была развита сила рук, ног и поясницы, они быстро бегали, были проворными и ловкими в движениях.

Особенности их телосложения отражены в развитии боевых искусств. Изображенные на фреске Анакской гробницы № 3 два силача имеют очень развитые мышцы рук и ног, толщина их голеней и бедер схожа с туловищем, у них весьма большие руки и пальцы.

Изображение единоборцев на фреске Анакской гробницы № 3.



Два силача на фреске в могиле Чхум тоже имеют хорошую физическую подготовку. Левый силач отличается выпуклой, как круг, развитой грудью, его бедра схожи с верхней частью туловища. Это показывает, что когурёсцы постоянно занимались боевыми искусствами, включая удары ногами.

Фрески когурёских могил свидетельствуют, что в период Когурё образовалась и на высоком уровне завершилась основная форма корейских боевых искусств.

(Продолжение следует.)

Чон Мин

Историческое лицо

Ра Ун Гю и «Ариран»



Ра Ун Гю *(1901 – 1937 гг.)* был киносценаристом, кинорежиссером и артистом, развернувшим деятельность в 1920-х годах

Родившись в семье врача в уездном центре Хвэрён уезда Хвэрён *(названия в то время)* в провинции Северный Хамгён, он с детства увлекался чтением художественных произведений, принимал активное участие и в работе драматического кружка.

Он в 1919 году участвовал в Первомартовском движении, а затем, проработав более 1 года батраком, бродил по Северной Маньчжурии и Приморскому краю. В 1920-х годах он вернулся на Родину, но был арестован японской полицией, и полтора года сидел в тюрьме. Тюремная жизнь стимулировала его идейное сознание, и он тогда впервые решил противостоять реалиям, полным противоречий в то время. В тюрьме он задумал создать свое типичное произведение «Ариран». Выйдя из нее, он поступил в современную драматическую труппу «Еримхвэ» и гастролировал в Северном Цзяньдао Китая.

Ра Ун Гю начал вести творческую деятельность в киноискусстве после того, как в Пусане поступил в киностудию «Корейская кинематография». Решив самостоятельно создавать кинофильмы, он выпустил художественный фильм «Ариран». Он создал его сценарий и поставил фильм, играя главную роль в нем, который был одним из кинофильмов с глубоким антияпонским настроением и ярким национальным колоритом.

Создавая сценарии кинофильмов, ставя их и играя в них какую-нибудь роль, он непрерывно выпустил немало фильмов, в том числе «Везучий авантюрист», «Прощай!» и «Немой Самрён». В 1930-х годах он создал драму «Смерть наемного железнодорожного рабочего», художественные фильмы «Хоньём», «Флотоводец Ли Сун Син» и другие произведения со сравнительно хорошей тенденцией. Однако некоторые созданные им тогда произведения, включая вторую и третью серии «Ариран», в идейно-художественном отношении отставали от созданного им впервые «Ариран».

Перерабатывая немой художественный фильм «Ариран», он записал на пленку звук и, создав звуковое кино, внес вклад в развитие киноискусства нашей страны. За 10 с лишним лет творческой жизни он написал 18 киносценариев, поставил более 20 фильмов, а в 25 художественных кинофильмах сыграл главную роль.

В его произведениях отражались полные противоречий ужасные социальные реалии того времени, гнев и дух сопротивления корейского народа против военного господства японских империалистов и стремление к новому светлому будущему.

Ра Ун Гю как один из основателей национальной кинематографии Кореи был прогрессивным кинематографистом, имевшим высокую квалификацию кинорежиссером, киносценаристом и артистом. □

Элементарные знания для здоровья

Почему ребенок быстро растет, когда спит?

При недостатке соматотропного гормона в детстве человек становится коротышкой, а при избытке – верзилой. Этот гормон днем выделяется сравнительно мало, а во время сна – много.

В крови ребенка во время глубокого сна быстро возрастает концентрация соматотропного гормона. Его выделение наиболее повышается через 1 час после засыпания, что в 5 – 6 раз больше, чем днем. Стало быть, ребенок быстро растет при достаточном сне. □

По памятникам старины в Пхеньяне (6)

– Ворота Чхильсон –

В этот раз я осмотрела на сопке Моран ворота Чхильсон, которые были северными воротами Пхеньянской крепости в период государства Когурё. Великий вождь Ким Ир Сен, Полководец Ким Чен Ир и героиня антияпонской войны Ким Чен Сук посетили это историческое место в марте 1946 года, а затем еще несколько раз.

Говорят, эти ворота построены в середине VI века, перестроены в период государства Корё, а затем в 1711 и 1764 годах.

Их название «Чхильсон» произошло оттого, что они как северные ворота находятся в стороне «Пуктучхильсон *(Большая Медведица)*».

Ворота состоят из беседки и высокого основания, сооруженного в промежутке примерно в 10 м поперек между расходящимися концами крепостной стены. Выдвинутая немного вперед часть ворот образует укрепленную полукруглую стену крепостных ворот.

Основание ворот тщательно воздвигнуто из обтесанных камней, в его середине есть арочный проход, а на верху сооружены зубцы крепостной стены и беседка. Длина фасада беседки – 3 кана (*7,38 м*), ширина боковых сторон – по 2 кана (*4,36 м*), ее четырехскатная крыша с выгнутыми вверх краями имеет одинарную стреху. Беседка изящного строения небольшая, но великолепно гармонирует со сложной конструкцией основания и выглядит внушительно.

Расширенный промежуток в середине пирамидальных колонн во внешних сторонах беседки подчеркивает их серединку. Пол средней части – деревянный, а потолок – цельный. Беседка украшена росписью, что приумножает ее величественность.

Ворота Чхильсон связаны с историей патриотической борьбы корейского народа против иноземных агрессоров. Корейцы в 1010 году перед этими воротами нанесли сокрушительный удар напавшим на нашу страну агрессорам, а во время Имчжинской отечественной войны ворвались сначала через них в Пхеньян и разбили временно захвативших его японских агрессоров.

Сегодня ворота Чхильсон используются местом патриотического воспитания и культурного отдыха трудящихся.

Хан Син Э





Старинная картина

«Пейзаж гор и рек»

Картину «Пейзаж гор и рек» создал Чвэ Сук Чхан, который был живописцем в XV веке.

На ее переднем плане видны низкая гора и спокойная гладь воды, а за ними вдали – окутанная густыми облаками высокая гора. На картине показываются также падавший всю ночь прекратившийся дождь и прояснившийся утренний пейзаж. □





Водопад Пакён. *Фото Пак Чхан Бока*

По крутизне ниспадает водопад Пакён, окруженный как бы ширмой отвесными склонами со складчатой структурой. Пришла весна, и прохожие останавливаются перед достопримечательным водопадом, очаровавшись его красотой в окружении расцветших чиндаллэ, рододендрона, абрикоса и дикой груши.

КНДР, Пхеньян, Сосонский район, квартал Сочхон
http://www.naenara.com.kp ㄱ– 682137 E-mail: flph@star-co.net.kp